

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

9 juin 2006

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant le Code judiciaire en ce  
qui concerne l'expertise**

(déposée par MM. Alain Courtois,  
Alfons Borginon et Eric Massin, Mme Liesbeth  
Van der Auwera et MM. Walter Muls et  
Melchior Wathelet)

SOMMAIRE

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| 1. Résumé .....             | 3 |
| 2. Développements .....     | 4 |
| 3. Proposition de loi ..... | 7 |

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

9 juni 2006

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek  
betreffende het deskundigenonderzoek**

(ingediend door de heren Alain Courtois,  
Alfons Borginon en Eric Massin, mevrouw  
Liesbeth Van der Auwera en de heren  
Walter Muls en Melchior Wathelet)

INHOUD

|                       |   |
|-----------------------|---|
| 1. Samenvatting ..... | 3 |
| 2. Toelichting .....  | 4 |
| 3. Wetsvoorstel ..... | 7 |

|                      |                                                                                                                              |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>cdH</i>           | : Centre démocrate Humaniste                                                                                                 |
| <i>CD&amp;V</i>      | : Christen-Democratisch en Vlaams                                                                                            |
| <i>ECOLO</i>         | : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales                                                            |
| <i>FN</i>            | : Front National                                                                                                             |
| <i>MR</i>            | : Mouvement Réformateur                                                                                                      |
| <i>N-VA</i>          | : Nieuw - Vlaamse Alliantie                                                                                                  |
| <i>PS</i>            | : Parti socialiste                                                                                                           |
| <i>sp.a - spirit</i> | : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht. |
| <i>Vlaams Belang</i> | : Vlaams Belang                                                                                                              |
| <i>VLD</i>           | : Vlaamse Liberalen en Democraten                                                                                            |

*Abréviations dans la numérotation des publications :*

*DOC 51 0000/000* : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

*QRVA* : Questions et Réponses écrites

*CRIV* : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

*CRABV* : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

*CRIV* : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

*PLEN* : Séance plénière

*COM* : Réunion de commission

*MOT* : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*

*DOC 51 0000/000* : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

*QRVA* : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

*CRIV* : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

*CRABV* : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

*CRIV* : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

*PLEN* : Plenum

*COM* : Commissievergadering

*MOT* : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

*Commandes :*  
*Place de la Nation 2*  
*1008 Bruxelles*  
*Tél. : 02/ 549 81 60*  
*Fax : 02/549 82 74*  
*www.laChambre.be*

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

*Bestellingen :*  
*Natieplein 2*  
*1008 Brussel*  
*Tel. : 02/ 549 81 60*  
*Fax : 02/549 82 74*  
*www.deKamer.be*  
*e-mail : publicaties@deKamer.be*

**RÉSUMÉ**

*Cette proposition de loi vise à résoudre une série de points qui posent problème lors des expertises effectuées dans le cadre de procédures judiciaires. Le juge doit vérifier si d'autres mesures d'instruction moins coûteuses ne peuvent suffire à résoudre le litige. Le fait de prévoir un contact préalable ainsi qu'un avis provisoire et de donner au juge un rôle plus actif devrait permettre d'accélérer l'instruction. Enfin, les dispositions relatives aux frais et à la consignation sont affinées.*

**SAMENVATTING**

*Dit wetsvoorstel strekt ertoe enkele pijnpunten aan te pakken inzake het deskundigenonderzoek bij rechtsprocedures. De rechter moet nagaan of andere, goedkopere onderzoeksmaatregelen niet kunnen volstaan om het geschil op te lossen. Een voorafgaand contact, een voorlopig advies en een actievere rol van de rechter moeten het onderzoek vlotter doen verlopen. Tenslotte worden de bepalingen inzake kosten en consignatie verfijnd.*

## DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les expertises qui tirent en longueur sont source de retards et d'irritation dans le cadre de procédures judiciaires. Plusieurs partis politiques ont donc déposé une proposition de loi en vue d'adapter certains aspects problématiques de cette procédure.<sup>1</sup>

Au terme des auditions des représentants des experts, des barreaux et des magistrats, la commission de la Justice a décidé de créer un groupe de travail composée de parlementaires et chargée de déposer une proposition de loi commune. Le groupe de travail a examiné le texte de travail rédigé par M. Fons Borginon et ayant servi de point de départ à la discussion. Ce texte de travail cumulait déjà un grand nombre de suggestions provenant des propositions de loi des différents partis politiques. Dans la mesure du possible, le texte a également intégré l'avis du Conseil supérieur de la Justice.

<sup>1</sup> Propositions de loi jointes :

- Proposition de loi (Philippe Monfils) modifiant l'article 975 du Code judiciaire, en ce qui concerne le rapport sur l'état d'avancement des experts, n° 73/1 et 2.

Avis du Conseil supérieur de la Justice.

- Proposition de loi (Melchior Wathelet) modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à l'expertise judiciaire, n° 432/1 et 2.

Avis du Conseil supérieur de la Justice.

- Proposition de loi (Bart Laeremans, Bert Schoofs, [Gerda Van Steenberge]) relative aux listes d'experts à établir par les tribunaux de première instance, les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce, n° 780/1 et 2.

Avis du Conseil supérieur de la Justice.

- Proposition de loi (Daniel Bacquelaine, Alain Courtois) modifiant l'article 962 du Code judiciaire relatif à la qualification des médecins experts, n° 991/1 et 2.

Avis du Conseil supérieur de la Justice.

- Proposition de loi (Melchior Wathelet, Marie Nagy) modifiant les articles 965, 981 et 989 du Code judiciaire en vue d'accélérer les procédures d'expertise, n° 1025/1 et 2.

Avis du Conseil supérieur de la Justice.

- Proposition de loi (Eric Massin, Sophie Pécriaux, Karine Lalieux) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'expertise judiciaire, n° 1347/1 et 2.

- Proposition de loi (Alfons Borginon, Martine Taelman, Claude Marinower, Sabien Lahaye-Battheu) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'expertise, n° 1535/1 et 2.

Avis du Conseil supérieur de la Justice.

- Proposition de loi (Tony Van Parys, Jo Vandeurzen, Servais Verherstraeten, Liesbeth Van der Auwera) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'expertise, n° 1806/1.

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Aanslepende deskundigenonderzoeken zijn een bron van vertraging en ergernis bij rechtsprocedures. Verschillende politieke partijen dienden dan ook een wetsvoorstel in om enkele pijnpunten in deze procedure aan te passen.<sup>1</sup>

Na de hoorzittingen met vertegenwoordigers van deskundigen, balies en magistraten, besliste de Commissie Justitie om een werkgroep van parlementsleden op te richten die tot een gezamenlijk wetsvoorstel moest komen. De werkgroep, besprak de werkttekst die door de heer Fons Borginon was opgesteld en die als uitgangspunt van de discussie werd gebruikt. In deze werkttekst werden reeds heel wat suggesties uit de wetsvoorstellen van de verschillende politieke partijen gecumuleerd. Ook werd het advies van de Hoge Raad voor de Justitie al zoveel mogelijk in de tekst verwerkt.

<sup>1</sup> Samengevoegde wetsvoorstellen :

- Wetsvoorstel (Philippe Monfils) tot wijziging van artikel 975 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het voortgangsrapport van de deskundigen, nr. 73/1 en 2.

Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.

- Wetsvoorstel (Melchior Wathelet) tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het deskundigenonderzoek, nr. 432/1 en 2.

Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.

- Wetsvoorstel (Bart Laeremans, Bert Schoofs, [Gerda Van Steenberge]) betreffende de lijsten vandeskundigen op te maken door de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel, nr. 780/1 en 2.

Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.

- Wetsvoorstel (Daniel Bacquelaine, Alain Courtois) tot wijziging van artikel 962 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de kwalificatie van de geneesheren-deskundigen, nr. 991/1 en 2.

Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.

- Wetsvoorstel (Melchior Wathelet, Marie Nagy) tot wijziging van de artikelen 965, 981 en 989 van het Gerechtelijk Wetboek, ten einde de procedures voor het deskundigenonderzoek te versnellen, nr. 1025/1 en 2.

Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.

- Wetsvoorstel (Eric Massin, Sophie Pécriaux, Karine Lalieux) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat het gerechtelijk deskundigenonderzoek betreft, nr. 1347/1 en 2.

- Wetsvoorstel (Alfons Borginon, Martine Taelman, Claude Marinower, Sabien Lahaye-Battheu) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het deskundigenonderzoek, nr. 1535/1 en 2.

Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.

- Wetsvoorstel (Tony Van Parys, Jo Vandeurzen, Servais Verherstraeten, Liesbeth Van der Auwera) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de expertise, nr. 1806/1.

Le groupe de travail «expertise» a consacré plusieurs réunions à l'amélioration et à l'adaptation du texte. Ces travaux ont finalement débouché sur la présente proposition de loi, dont les lignes de force sont les suivantes:

#### A. Subsidiarité

On recourt trop souvent à l'expertise. Le juge doit vérifier si d'autres mesures d'instruction, moins onéreuses, ne peuvent suffire à résoudre le litige.

#### B. Juge actif

Des projets pilotes ont montré qu'un juge actif facilite le déroulement de l'expertise. Le juge a dès lors plus d'emprise sur son déroulement. Les parties craignent en effet souvent de mécontenter l'expert. Eu égard à la technicité de certaines affaires judiciaires, le juge est enclin à suivre l'avis de l'expert. Si l'expert demande alors à bénéficier d'une faveur, c'est à peine si les parties osent la lui refuser.

L'expertise peut être subdivisée, sur le plan chronologique, en trois phases:

1. le contact préalable (réunion d'installation);
2. l'avis provisoire;
3. le rapport final.

Il y a un contact préalable (réunion d'installation) réunissant le juge, l'expert et les parties. Les parties doivent, à ce moment-là, remettre tous les documents pertinents à l'expert. Celui-ci peut ainsi se faire une idée de l'ampleur et de la technicité de la mission et fournit une estimation du coût. Le juge fixera les délais dans lesquels l'expert doit faire rapport.

L'expert rend un avis provisoire. Les parties doivent communiquer l'ensemble de leurs observations dans un délai déterminé. Cette mesure est destinée à éviter que des discussions interminables s'engagent sur la validité du rapport après le rapport définitif. Cet avis provisoire permet également aux parties de mieux évaluer leurs chances de succès. Ainsi, elles pourront éventuellement encore se réconcilier, auquel cas le juge homologuera leur accord.

Dans le cas contraire, l'expert répond aux observations des parties et remet son rapport définitif.

De werkgroep deskundigenonderzoek wijdde meerdere vergaderingen aan het verbeteren en bijsturen van de tekst. Dit resulteerde uiteindelijk in voorliggend wetsvoorstel. De krachtlijnen van dit wetsvoorstel zijn:

#### A. Subsidiariteit

Er wordt te vaak een beroep gedaan op het deskundigenonderzoek. De rechter moet nagaan of andere, goedkopere, onderzoeksmaatregelen niet kunnen volstaan om het geschil op te lossen.

#### B. Actieve rechter

Proefprojecten toonden aan dat een actieve rechter het deskundigenonderzoek vlotter doet verlopen. De rechter krijgt dan ook meer greep op het verloop ervan. De partijen zijn immers vaak bang om de deskundige te misnoegen. Gezien de technicité van bepaalde rechtszaken, is de rechter geneigd het advies van de deskundige te volgen. Als de deskundige dan om een gunst vraagt, durven de partijen dit nauwelijks weigeren.

Het deskundigenonderzoek kan chronologisch worden opgedeeld in drie fasen:

1. het voorafgaand contact (installatievergadering);
2. het voorlopig advies;
3. het eindverslag.

Er komt een voorafgaand contact (installatievergadering) met de rechter, de deskundige en de partijen tezamen. De partijen moeten dan alle relevante documenten aan de deskundige overhandigen. De deskundige kan zich zo een beeld vormen van de omvang en technicité van de opdracht en geeft een raming van de kostprijs. De rechter zal de termijnen bepalen binnen dewelke de deskundige verslag moet uitbrengen.

De deskundige geeft een voorlopig advies. De partijen kunnen daar opmerkingen bij geven, maar binnen de opgelegde termijn. Dit moet vermijden dat na het definitief verslag nog ellenlange discussies ontstaan over de geldigheid van het verslag. De partijen kunnen na dit voorlopig advies ook beter hun slaagkansen inschatten en zich eventueel alsnog verzoenen. De rechter zal hun akkoord dan homologeren.

Zoniet, dan antwoordt de deskundige nog op de opmerkingen van de partijen en legt zijn definitief verslag neer.

### C. Frais et consignation

La loi actuelle prévoit déjà que les frais doivent être consignés au greffe et que l'expert ne peut accepter aucun paiement direct. Faute de sanction, cette disposition est restée lettre morte. Les parties ne veulent pas contrarier l'expert et acceptent dès lors facilement de payer directement une provision.

Lors de la réunion d'installation, l'expert donnera une estimation du coût de l'expertise. En se basant sur cette estimation, le juge décidera du montant à donner en consignation et de la partie de ce montant qui sera éventuellement libérée, pour que l'expert puisse déjà couvrir ses frais indispensables. Le juge déterminera aussi explicitement quelles sont les parties qui doivent procéder à la consignation, et dans quel délai.

Le juge taxera ensuite les honoraires des experts en tenant compte du soin et de la rapidité avec lesquels l'expertise a été réalisée.

La présente proposition de loi ne contient aucune disposition concernant l'établissement de listes d'experts ou le statut des experts. Le groupe de travail souhaitait examiner plus avant cette matière en commission de la Justice.

### C. Kosten & Consignatie.

De huidige wet bepaalt reeds dat de kosten ter griffie moeten worden geconsigneerd, en de dat deskundige geen rechtstreekse betalingen mag aanvaarden. Bij gebrek aan een sanctie is deze bepaling dode letter gebleven. De partijen willen de deskundige niet misnoegen en gaan gemakkelijk over tot de rechtstreekse betaling van een voorschot.

De deskundige zal op de installatievergadering een raming geven van de kostprijs van het deskundigenonderzoek. Op basis hiervan zal de rechter beslissen welk bedrag in consignatie moet worden gegeven, en het deel hiervan dat eventueel wordt vrijgegeven, zodat de deskundige reeds noodzakelijke kosten kan dekken. De rechter bepaalt ook uitdrukkelijk welke partijen moeten consigner en binnen welke termijn.

De rechter zal nadien het honorarium van de deskundigen begroten, rekening houdende met de zorgvuldigheid en snelheid waarmee het deskundigenonderzoek werd uitgevoerd.

Voorliggend wetsvoorstel bevat geen bepalingen over het opstellen van deskundigenlijsten of het statuut van deskundigen. De werkgroep wenste deze materie nader te bespreken in de Commissie Justitie.

Alain COURTOIS (MR)  
 Alfons BORGINON (VLD)  
 Eric MASSIN (PS)  
 Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V)  
 Walter MULS (sp.a-spirit)  
 Melchior WATHELET (cdH)

**PROPOSITION DE LOI****CHAPITRE I<sup>er</sup>****Disposition générale****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**CHAPITRE II****Modifications du Code judiciaire****Art. 2**

Un article 876*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le Code judiciaire:

«Art. 876*bis*— Le juge limite le choix de la mesure à ce qui est suffisant pour la solution du litige, en privilégiant la mesure d'instruction la plus simple, la plus rapide et la moins onéreuse.».

**Art. 3**

Il est inséré dans la Section VI (L'expertise) du même Code, une nouvelle sous-section qui contiendra l'article 962 et intitulée comme suit:

«Sous-section 1. Disposition générale».

**Art. 4**

L'article 962 du même Code est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit:

«Les juges ne sont point astreints à suivre l'avis des experts si leur conviction s'y oppose.».

**Art. 5**

Une nouvelle sous-section qui contiendra les articles 966 à 971, et libellée comme suit, est insérée dans la section VI du même Code, (L'expertise):

«Sous-section 3. La récusation».

**WETSVOORSTEL****HOOFDSTUK I****Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**HOOFDSTUK II****Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek****Art. 2**

In het Gerechtelijk Wetboek wordt een artikel 876*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 876*bis*— De rechter beperkt de keuze van de maatregel tot wat volstaat om het geschil op te lossen, waarbij de meest eenvoudige, snelle en goedkope onderzoeksmaatregel de voorkeur geniet.».

**Art. 3**

In Afdeling VI (Deskundigenonderzoek) van hetzelfde Wetboek, wordt een nieuwe onderafdeling ingevoegd die het artikel 962 zal omvatten, luidende:

«Onderafdeling 1. Algemene bepaling».

**Art. 4**

Artikel 962 van hetzelfde Wetboek, wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

«De rechters zijn niet verplicht het advies van de deskundigen te volgen, indien het strijdig is met hun overtuiging.».

**Art. 5**

In Afdeling VI (Deskundigenonderzoek) van hetzelfde Wetboek, wordt een nieuwe onderafdeling ingevoegd die de artikelen 966 tot 971 zal omvatten, luidende:

«Onderafdeling 3. Wraking».

## Art. 6

Une nouvelle sous-section qui contiendra les articles 972 à 983, et libellée comme suit, est insérée dans le même Code, Section VI (L'expertise):

«Sous-section 4. Le déroulement».

## Art. 7

L'article 972 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 972 — La décision qui ordonne l'expertise:

- expose les circonstances qui rendent nécessaire l'expertise et, s'il y a lieu, la désignation de plusieurs experts;
- désigne l'expert ou les experts;
- décrit précisément la mission de l'expert;
- impartit le délai pour le dépôt du rapport;
- peut fixer la consignation d'une provision et le montant pouvant en être libéré conformément à l'article 987.

La décision peut aussi fixer la date à laquelle l'expert et les parties se présenteront en chambre du conseil devant le juge qui l'a rendue ou devant le juge chargé du contrôle de l'expertise après une première réunion entre l'expert, les parties et, le cas échéant, le juge, pour que soient précisés:

- l'adaptation éventuelle de la mission;
- la nécessité pour l'expert de recourir ou non à des conseillers techniques;
- l'estimation du coût global de l'expertise, ou, à tout le moins, le mode de calcul des honoraires et frais de l'expert et des éventuels conseillers techniques;
- le montant de la provision;
- le montant de l'avance pouvant être libéré au profit de l'expert;
- le délai pour le dépôt du rapport;
- le délai dans lequel les parties pourront faire valoir leurs observations à l'égard de l'avis provisoire de l'expert.

Ces décisions sont notifiées par le greffier, par simple lettre, dans le délai de 5 jours, aux parties et aux

## Art. 6

In Afdeling VI (Deskundigenonderzoek) van hetzelfde Wetboek wordt een nieuwe onderafdeling ingevoegd die de artikelen 972 tot 983 zal omvatten, luidende:

«Onderafdeling 4. Verloop».

## Art. 7

Artikel 972 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

«Art. 972 — De beslissing die het deskundigenonderzoek beveelt:

- zet de omstandigheden uiteen die het deskundigenonderzoek noodzakelijk maken en, indien nodig, de aanstelling van meerdere deskundigen;
- stelt de deskundige of de deskundigen aan;
- omschrijft nauwkeurig de opdracht van de deskundige;
- bepaalt de termijn voor het neerleggen van het verslag;
- kan de consignatie van een voorschot en eventuele vrijgave overeenkomstig artikel 987 bepalen

De beslissing kan eveneens de datum vaststellen waarop de deskundige en de partijen zich zullen aanbieden in de raadkamer voor de rechter die de beslissing heeft uitgesproken of voor de rechter belast met de controle over het deskundigenonderzoek na een eerste bijeenkomst tussen de deskundige, de partijen en, desgevallend, de rechter, opdat zouden worden bepaald:

- de eventuele aanpassing van de opdracht;
- de noodzaak voor de deskundige om al dan niet beroep te doen op technische raadgevers;
- de raming van de algemene kostprijs van het deskundigenonderzoek, of, tenminste, de manier van berekenen van de kosten en het ereloon van de deskundige en de eventuele technische raadgevers;
- het bedrag van het voorschot;
- het deel van het voorschot dat kan worden vrijgegeven aan de deskundige;
- de termijn voor het neerleggen van het verslag;
- de termijn waarbinnen de partijen hun opmerkingen kunnen laten gelden aangaande het voorlopig advies van de deskundige.

De griffier geeft binnen vijf dagen van deze beslissingen bij gewone brief kennis aan de partijen en hun raads-

conseils des parties. Le greffier notifie, dans le même délai, sous pli judiciaire, ces décisions aux experts désignés et, le cas échéant, aux parties défaillantes

L'expert dispose d'un délai de huit jours pour refuser la mission et en aviser le juge, les parties et les conseils par lettre missive dûment motivée.»

#### Art. 8

Dans le même Code, il est inséré un article 972*bis*, rédigé comme suit:

«Art. 972*bis* — Les parties sont tenues de collaborer à l'expertise. À défaut, le juge peut en tirer toute conséquence qu'il jugera convenable.

Au plus tard lors de la réunion d'installation, les parties remettent à l'expert un dossier inventorié rassemblant tous les documents pertinents.

#### Art. 9

L'article 973 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 973 — § 1<sup>er</sup>. Le juge qui a ordonné l'expertise suit l'expertise et veille notamment au respect des délais et du caractère contradictoire de l'expertise.

§ 2. Les experts exécutent leur mission sous le contrôle du juge qui peut à tout moment, d'office ou à la demande des parties, assister aux opérations. Le greffier en informe les experts, les parties et leurs conseils par lettre missive, et, le cas échéant, les parties défaillantes par pli judiciaire.

Toutes les contestations relatives à l'expertise survenant au cours de celle-ci, entre les parties ou entre les parties et les experts, y compris la demande de remplacement des experts, l'extension ou la prolongation de la mission, sont réglées par le juge.

À cet effet, les parties et les experts peuvent s'adresser au juge par lettre missive, motivée. Dans les huit jours qui suivent la réception de la lettre au greffe, le juge fait convoquer en chambre du conseil les experts,

lieden. De griffier brengt die beslissingen binnen dezelfde termijn bij gerechtsbrief ter kennis van de aangezette deskundigen en, in voorkomend geval, van de verstekdoende partijen.

De deskundige beschikt over acht dagen om de opdracht te weigeren en hiervan bij gewone behoorlijk met redenen omklede brief kennis geven aan de rechter, de partijen en de raadslieden.»

#### Art. 8

In hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 972*bis* ingevoegd, luidende als volgt:

«Art. 972*bis* — De partijen zijn verplicht mee te werken aan het deskundigenonderzoek. Bij gebreke daarvan kan de rechter daaruit de conclusies trekken die hij toepasselijk acht.

De partijen overhandigen ten laatste op de installatievergadering een geïnventariseerd dossier met alle relevante stukken aan de deskundige.

#### Art. 9

Artikel 973 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

«Art. 973 — § 1. De rechter die het deskundigenonderzoek heeft bevolen volgt het onderzoek op en ziet er met name op toe dat de termijnen worden nageleefd en dat de tegenspraak in acht wordt genomen.

§ 2. De deskundigen vervullen hun opdracht onder toezicht van de rechter, die ten allen tijde ambtshalve of op verzoek van de partijen, de verrichtingen kan bijwonen. De griffier verwittigt hiervan bij gewone brief de deskundigen, de partijen en de raadslieden en, in voorkomend geval, de verstekdoende partijen bij gerechtsbrief.

Alle betwistingen die in de loop van het deskundigenonderzoek met betrekking tot dit onderzoek ontstaan tussen de partijen of tussen de partijen en de deskundigen, met inbegrip van het verzoek tot vervanging van de deskundigen, de uitbreiding of de verlenging van de opdracht, worden door de rechter beslecht.

De partijen en de deskundigen kunnen zich daartoe bij gewone brief, met vermelding van de beweegredenen, tot de rechter wenden. De rechter doet binnen acht dagen na de ontvangst van de brief op de griffie de des-

et le cas échéant les parties défaillantes par pli judiciaire. Les parties et leurs conseils sont convoqués par pli simple.

La comparution en chambre du conseil a lieu dans le mois qui suit la convocation.

Le juge statue, par décision motivée, dans les huit jours. Dans les cinq jours de la décision, le greffier en avise les parties et les conseils par lettre missive, ainsi que les parties défaillantes et, selon le cas, l'expert confirmé, l'expert déchargé ou le nouvel expert désigné par pli judiciaire.»

§ 3. Le juge qui a ordonné l'expertise lors de l'audience d'introduction peut charger un magistrat de son corps des tâches visées aux §§ 1<sup>er</sup> et 2, la préférence étant donnée au juge qui sera normalement le juge du fond.

La chambre à trois juges qui a ordonné l'expertise confie à l'un de ses membres les tâches visées aux §§ 1<sup>er</sup> et 2.

Le président siégeant en référé qui a ordonné l'expertise peut charger un magistrat de son corps des tâches visées aux §§ 1<sup>er</sup> et 2, la préférence étant donnée au juge qui sera normalement le juge du fond.»

#### Art. 10

L'article 974 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 974 — § 1<sup>er</sup>. Si le délai fixé pour le dépôt du rapport final est supérieur à six mois, l'expert adresse tous les six mois un rapport intermédiaire sur l'état d'avancement de ses travaux au juge, aux parties et aux conseils. Cet état d'avancement mentionne:

- les travaux déjà réalisés;
- les travaux réalisés depuis le dernier rapport intermédiaire;
- les travaux qui restent à réaliser.

§ 2. Seul le juge peut prolonger le délai pour le dépôt du rapport final. À cet effet, l'expert peut s'adresser au juge en indiquant la raison pour laquelle le délai devrait être prolongé.

kundigen en in voorkomend geval de verstekdoende partijen bij gerechtsbrief oproepen. De partijen en hun raadslieden worden bij gewone brief opgeroepen.

De verschijning in raadkamer vindt plaats binnen een maand na de oproeping.

De rechter doet binnen acht dagen uitspraak bij met redenen omklede beslissing. De griffier geeft hiervan binnen vijf dagen kennis aan de partijen en raadslieden bij gewone brief en aan de verstekdoende partijen en naargelang het geval bevestigde, ontheven of nieuw aangestelde deskundige bij gerechtsbrief.

§ 3. De rechter die op de inleidingszitting het deskundigenonderzoek heeft bevolen kan een magistraat uit zijn korps belasten met de opdrachten die in paragraaf 1 en 2 worden bedoeld, met voorkeur voor de rechter die normaal ten gronde van de zaak kennis zal nemen.

De kamer met drie rechters die het deskundigenonderzoek heeft bevolen belast een van haar leden met de in de paragrafen 1 en 2 bedoelde opdrachten.

De voorzitter zitting houdend in kort geding die het deskundigenonderzoek heeft bevolen kan een magistraat uit zijn korps belasten met de in paragraaf 1 en 2 bedoelde opdrachten, met voorkeur voor de rechter die normaal ten gronde van de zaak kennis zal nemen.»

#### Art. 10

Artikel 974 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

«Art. 974 — § 1. Indien de termijn voor het indienen van het eindverslag op meer dan zes maanden is bepaald, bezorgt de deskundige om de zes maanden een tussentijds verslag over de stand van zaken aan de rechter, de partijen en de raadslieden. Deze stand van zaken vermeldt:

- de reeds uitgevoerde werkzaamheden;
- de werkzaamheden uitgevoerd sinds het laatste tussentijds verslag;
- de nog uit te voeren werkzaamheden.

§ 2. Alleen de rechter mag de termijn voor de indiening van het eindverslag verlengen. De deskundige kan zich daartoe tot de rechter wenden met opgave van de reden waarom de termijn zou moeten worden verlengd.

Le juge refuse de prolonger le délai lorsqu'il estime qu'une prolongation n'est pas raisonnablement justifiée. Il motive cette décision.

§ 3. En cas de dépassement du délai prévu et en l'absence de demande de prolongation avenue dans les délais, le juge ordonne d'office la convocation, conformément à l'article 973, § 2.».

#### Art. 11

L'article 975 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 975 — § 1<sup>er</sup>. Après la notification de leur désignation ou, le cas échéant, après la notification de la consignation de la provision, conformément à l'article 987, l'expert avise, dans les huit jours, les parties par lettre recommandée à la poste, le juge et les conseillers par lettre missive des lieu, jour et heure du début de ses travaux. Le juge peut, dans la décision de désignation de l'expert, prévoir un délai plus court.

Les parties et les conseils peuvent dispenser l'expert de cette formalité pour les opérations ultérieures.

§ 2. L'expert entame ses travaux au plus tôt quatorze jours ouvrables et au plus tard un mois après la notification de sa désignation ou après la notification de la consignation

Si toutes les parties ou leurs conseils demandent un report au moins cinq jours avant le début des travaux, l'expert est tenu d'y consentir. Il informe le juge de tout refus de report.

L'expert dresse un rapport des réunions qu'il organise. Il en envoie une copie au juge, aux parties et aux conseils par lettre missive, et, le cas échéant, aux parties défaillantes, par lettre recommandée.».

#### Art. 12

L'article 976 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 976 — À la fin de ses travaux, l'expert envoie, pour lecture au juge, aux parties et à leurs conseils, ses constatations, auxquelles il joint déjà un avis provisoire.

De rechter weigert de verlenging wanneer hij van oordeel is dat die niet redelijk verantwoord is. Hij motiveert deze beslissing.

§ 3. Bij overschrijding van de vooropgestelde termijn en bij gebreke van tijdig ontvangen verzoek tot verlenging gelast de rechter ambtshalve de oproeping overeenkomstig artikel 973, § 2.».

#### Art. 11

Artikel 975 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

«Art. 975 — § 1. Na de kennisgeving van hun aanstelling, of in voorkomend geval na kennisgeving van de consignatie van het voorschot overeenkomstig artikel 987, geeft de deskundige binnen acht dagen bij een ter post aangetekende brief aan de partijen en bij gewone brief aan de rechter en de raadslieden kennis van de plaats, de dag en het uur waarop hij zijn werkzaamheden zal aanvangen. De rechter kan in de beslissing tot aanstelling van de deskundige een kortere termijn voorzien.

De partijen de raadslieden kunnen de deskundige van deze formaliteit ontslaan voor latere werkzaamheden.

§ 2. De deskundige vangt zijn werkzaamheden aan ten vroegste veertien werkdagen en ten laatste één maand na de kennisgeving van zijn aanstelling of na de kennisgeving van de consignatie.

Indien alle partijen of hun raadslieden tenminste vijf dagen voor de werkzaamheden om uitstel verzoeken, moet de deskundige dit toestaan. Hij geeft van elke weigering tot uitstel kennis aan de rechter.

De deskundige stelt een verslag op van de vergaderingen die hij organiseert. Hij stuurt bij gewone brief een afschrift toe aan de rechter, de partijen en de raadslieden, en, in voorkomend geval, bij ter post aangetekende brief aan de verstekdoende partijen.».

#### Art. 12

Artikel 976 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

«Art. 976 — Na afloop van zijn werkzaamheden stuurt de deskundige ter lezing zijn bevindingen met reeds een voorlopig advies aan de rechter, de partijen en hun

L'expert fixe un délai raisonnable, compte tenu de la nature du litige, dans lequel les parties doivent formuler leurs observations, à moins que le juge ne se soit déjà prononcé sur cette question, en application de l'article 972, alinéa, 2.

L'expert reçoit les observations des parties et de leurs conseils techniques avant l'expiration de ce délai. L'expert ne tient aucun compte des observations qu'il reçoit tardivement. Ces observations peuvent être écartées d'office des débats par le juge.»

#### Art. 13

L'article 977 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 977 — § 1<sup>er</sup>. L'expert tente de concilier les parties.

Si les parties se réconcilient, l'expert constate que son expertise est devenue sans objet. Les parties peuvent agir conformément à l'article 1043.

§ 2. Le constat de conciliation, les pièces et notes des parties et un état de frais et honoraires détaillé de l'expert sont déposés au greffe.

Le jour du dépôt du constat de conciliation, l'expert envoie par lettre recommandée à la poste une copie du constat de conciliation et un état de frais et honoraires détaillé aux parties, et par lettre missive à leurs conseils.

#### Art. 14

L'article 978 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 978 — § 1<sup>er</sup>. Le rapport final relate la présence des parties lors des travaux, leurs déclarations verbales et réquisitions. Il contient en outre le relevé des documents et des notes remis par les parties aux experts; il ne peut les reproduire que dans la mesure des nécessités de la discussion.

Le rapport est, à peine de nullité, signé par l'expert.

raadslieden. De deskundige bepaalt, rekening houdend met de aard van het geschil, een redelijke termijn waarbinnen de partijen hun opmerkingen moeten formuleren, tenzij de rechter zich met toepassing van artikel 972, tweede lid, reeds over die kwestie heeft uitgesproken.

De deskundige moet de opmerkingen van de partijen en van hun technische adviseurs voor het verstrijken van deze termijn ontvangen. De deskundige houdt geen rekening met de opmerkingen die hij laattijdig ontvangt en de rechter kan deze ambtshalve uit de debatten weren.

#### Art. 13

Artikel 977 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

«Art. 977 — § 1. De deskundige poogt de partijen te verzoenen.

Als de partijen zich verzoenen, stelt de deskundige vast dat zijn opdracht zonder voorwerp is geworden. De partijen kunnen handelen overeenkomstig artikel 1043.

§ 2. De vaststelling van verzoening, de stukken en nota's van de partijen en een gedetailleerde staat van de kosten en het ereloon van de deskundige, worden ter griffie neergelegd.

Op de dag van de neerlegging van de vaststelling van verzoening zendt de deskundige bij een ter post aangetekende brief een afschrift van de vaststelling van verzoening en een gedetailleerde staat van de kosten en het ereloon aan de partijen, en bij gewone brief aan hun raadslieden.»

#### Art. 14

Artikel 978 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

«Art. 978 — § 1. Het eindverslag vermeldt de tegenwoordigheid van de partijen bij de werkzaamheden, hun mondelinge verklaringen en hun vorderingen. Het vermeldt bovendien de stukken en nota's die de partijen aan de deskundigen hebben overhandigd; het mag de tekst ervan slechts overnemen in zoverre dat nodig is voor de bespreking.

Het verslag wordt op straffe van nietigheid door de deskundige ondertekend.

La signature de l'expert est, à peine de nullité, précédée du serment ainsi conçu:

«Je jure avoir rempli ma mission en honneur et conscience, avec exactitude et probité»

ou

«Ik zweer dat ik mijn opdracht in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk vervuld heb.»

ou

«Ich schwöre, dass ich den mir erteilten Auftrag auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich erfüllt habe.»

§ 2. La minute du rapport, les documents et notes des parties ainsi qu'un état de frais et honoraires détaillé de l'expert sont déposés au greffe.

Le jour du dépôt du rapport, l'expert envoie, par lettre recommandée à la poste, une copie du rapport et un état de frais et honoraires détaillé aux parties, et, par lettre missive, à leurs conseils.»

#### Art. 15

L'article 979 du même Code, modifié par les lois des 27 mai 1974 et 3 août 1992, est remplacé comme suit:

«Art. 979 — § 1<sup>er</sup>. Si une partie en fait la demande, le juge peut remplacer l'expert qui ne remplit pas correctement sa mission.

Si les parties en font conjointement la demande, le juge doit remplacer l'expert.

Si aucune des parties n'en fait la demande, le juge peut ordonner d'office la convocation visée à l'article 973, § 2.

Le juge motive sa décision de remplacement et procède immédiatement à la désignation d'un nouvel expert.

§ 2. L'expert remplacé dispose d'un délai de 15 jours pour déposer au greffe les documents et notes des parties ainsi qu'un état détaillé du montant des honoraires et des frais.

Le jour du dépôt, l'expert envoie aux parties, par lettre recommandée à la poste, et aux conseils des parties, par simple lettre, une copie de l'état des frais et honoraires.»

De handtekening van de deskundige wordt, op straffe van nietigheid, voorafgegaan door de volgende eed:

«Je jure avoir rempli ma mission en honneur et conscience, avec exactitude et probité».

of

«Ik zweer dat ik mijn opdracht in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk vervuld heb».

of

«Ich schwöre, dass ich den mir erteilten Auftrag auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich erfüllt habe.»

§ 2. De minuut van het verslag, de stukken en nota's van de partijen en een gedetailleerde staat van de kosten en het ereloon van de deskundige, worden ter griffie neergelegd.

Op de dag van de neerlegging van het verslag zendt de deskundige bij een ter post aangetekende brief een afschrift van het verslag en gedetailleerde staat van de kosten en het ereloon aan de partijen, en bij gewone brief aan hun raadslieden.»

#### Art. 15

Artikel 979 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 27 mei 1974 en 3 augustus 1992, wordt vervangen als volgt:

«Art. 979 — § 1. Indien een partij hierom verzoekt, kan de rechter de deskundige die zijn opdracht niet naar behoren vervult, vervangen.

Indien de partijen hier gezamenlijk om verzoeken, moet de rechter de deskundige vervangen.

Indien geen van de partijen hierom verzoekt, kan de rechter ambtshalve de oproeping in artikel 973, §2 gelasten.

De rechter motiveert de beslissing tot vervanging en gaat onmiddellijk over tot de aanstelling van een nieuwe deskundige.

§ 2. De vervangen deskundige legt binnen 15 dagen ter griffie de stukken en nota's van de partijen en een gedetailleerde staat van de kosten en het ereloon neer.

Op de dag van de neerlegging zendt de deskundige bij een ter post aangetekende brief een afschrift van de gedetailleerde staat van de kosten en het ereloon aan de partijen, en bij gewone brief aan hun raadslieden.»

## Art. 16

L'article 980 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 980 — Lorsque l'expertise est ordonnée par défaut à l'égard d'une ou de plusieurs parties, celles-ci peuvent prendre part sans autres formalités à n'importe quel stade de l'expertise, soit en étant présentes ou en se faisant représenter, soit en communiquant des observations écrites.

En pareil cas, l'expertise et la procédure se poursuivent contradictoirement à l'égard de ces parties, lesquelles ne peuvent faire opposition aux décisions et actes antérieurs.»

## Art. 17

L'article 981 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 981 — L'expertise est inopposable à la partie qui a été citée en intervention forcée après l'envoi de l'avis provisoire de l'expert, sauf si cette partie renonce au moyen de l'inopposabilité.

Le tiers intervenant ne peut pas exiger que des travaux déjà réalisés soient recommencés en sa présence, à moins qu'il ne justifie de son intérêt à cet égard.»

## Art. 18

L'article 982 du même Code, modifié par la loi du 26 juin 1992, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 982 — Le juge ne désigne qu'un seul expert judiciaire, à moins qu'il ne juge nécessaire d'en désigner plusieurs.

Les experts judiciaires dressent un seul rapport; ils forment un seul avis à la pluralité des voix. Ils indiquent néanmoins, en cas d'avis différents, les motifs des divers avis. Le rapport est signé par tous les experts judiciaires.

L'état est collectif s'il y a plusieurs experts judiciaires pour la même cause. Il indique clairement la quote-part de chacun.»

## Art. 16

Artikel 980 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

«Art. 980 — Wanneer het deskundigenonderzoek is bevolen bij verstek ten aanzien van een of meer partijen, kunnen deze zonder verdere formaliteiten deel hebben aan elke stand van het deskundigenonderzoek, hetzij door er bij aanwezig of zich te laten vertegenwoordigen, hetzij door schriftelijke opmerkingen te laten kennen.

In dat geval verlopen ten aanzien van deze partij het onderzoek en de verdere rechtspleging op tegenspraak en kan die partij tegen de voorgaande beslissingen en handelingen geen verzet aantekenen.»

## Art. 17

Artikel 981 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

«Art. 981 — Het deskundigenonderzoek is niet tegenstelbaar aan de partij die gedwongen tussenkomt nadat de deskundige zijn voorlopig advies heeft verstuurd, tenzij zij verzaakt aan het middel van de niet-tegenstelbaarheid.

De derde die tussenkomt kan niet eisen dat reeds gedane werkzaamheden in zijn bijzijn worden overgedaan, tenzij hij aantoot daar belang bij te hebben.»

## Art. 18

Artikel 982 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 26 juni 1992, wordt vervangen als volgt:

«Art. 982 — De rechter stelt slechts één deskundige aan, tenzij hij het nodig acht om meerdere deskundigen aan te stellen.

De deskundigen maken één enkel verslag op, zij geven één enkel advies bij meerderheid van stemmen. Bij verschil van mening, vermelden zij de onderscheiden meningen met de gronden ervan. Het verslag wordt door alle deskundigen ondertekend.

Voor verscheidene deskundigen in een zelfde zaak wordt een gezamenlijke staat opgemaakt, met een duidelijke opgave van ieders aandeel.»

## Art. 19

L'article 983 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 983 — Le greffier envoie, par simple lettre, une copie du jugement à l'expert judiciaire.»

## Art. 20

Dans la Section VI (L'expertise) du même Code, il est inséré une nouvelle sous-section contenant les articles 984 à 986, intitulée:

«Sous-section 5. L'intervention limitée des experts judiciaires.».

## Art. 21

L'article 984 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 984 — Si le juge ne trouve pas dans le rapport les éclaircissements suffisants ou si le rapport présente de graves erreurs, il peut ordonner soit la réalisation d'une expertise complémentaire par le même expert, soit la réalisation d'une nouvelle expertise par un autre expert.

Le nouvel expert peut demander à l'expert précédemment nommé les renseignements qu'il jugera utiles.».

## Art. 22

L'article 985 du même Code, modifié par la loi du 27 mai 1974, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 985 — Le juge peut entendre l'expert à l'audience. Celui-ci peut s'aider de documents lors de l'audition.

L'expert prête, avant d'être entendu, le serment dans les termes suivants:

«Je jure de faire mon rapport en honneur et conscience, avec exactitude et probité.»

ou:

«Ik zweer dat ik in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk verslag zal doen.»

## Art. 19

Artikel 983 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

«Art. 983 — De griffier stuurt bij gewone brief een afschrift van het vonnis naar de deskundige.»

## Art. 20

In hetzelfde Wetboek, Afdeling VI (Deskundigen-onderzoek), wordt een nieuwe onderafdeling ingevoegd die de artikelen 984 tot 986 zal omvatten, luidende:

«Onderafdeling 5. Beperkte tussenkomst deskundigen.»

## Art. 21

Artikel 984 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

«Art. 984 — Indien de rechter in het verslag niet voldoende opheldering vindt, of indien het verslag zware misslagen bevat, kan hij een aanvullend onderzoek door dezelfde deskundige ofwel een nieuw onderzoek door een andere deskundige bevelen.

De nieuwe deskundige mag aan de vroeger benoemde deskundige de inlichtingen vragen die hij gaden acht.»

## Art. 22

Artikel 985 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 27 mei 1974, wordt vervangen als volgt:

«Art. 985 — De rechter kan de deskundige ter zitting horen. De deskundige mag zich bij het verhoor van stukken bedienen.

Alvorens hij wordt gehoord, legt de deskundige mondeling de eed af in de volgende bewoordingen:

«Ik zweer dat ik in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk verslag zal doen».

of

«Je jure de faire mon rapport en honneur et conscience, avec exactitude et probité».

ou:

»Ich schwöre mein Gutachten auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich abzugeben.«.

Les déclarations de l'expert sont actées dans un procès-verbal signé par le juge, par le greffier et par lui-même après lecture et observations s'il y a lieu.

À la demande des parties, le juge peut entendre leurs conseils techniques. Chaque partie supporte les frais de ses conseils techniques.

Le juge taxe immédiatement les frais et honoraires de l'expert au bas du procès-verbal et il en est délivré exécutoire contre la partie ou les parties qu'il désigne et dans la proportion qu'il détermine. Dans la décision finale, ces montants seront taxés comme frais de justice.».

#### Art. 23

L'article 986 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 986 — Le juge peut désigner un expert afin qu'il soit présent lors d'une mesure d'instruction qu'il a ordonnée pour fournir des explications techniques ou pour faire rapport oralement à l'audience fixée à cet effet. Le juge peut également charger ces experts de soumettre pendant l'audition des documents utiles pour la solution du litige.

L'expert peut s'aider de documents.

L'expert prête verbalement serment dans les termes suivants:

«Je jure de donner toutes les explications qui me seront demandées, en honneur et conscience, avec exactitude et probité.»

ou:

»Ik zweer dat ik alle gevraagde toelichting in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk zal verstrekken.«

ou:

»Ich schwöre, alle geforderten Erläuterungen auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich zu geben.«

Il est dressé procès-verbal des déclarations des experts.

Le juge taxe immédiatement les frais et honoraires des experts au bas du procès-verbal et il en est délivré exécutoire contre la partie ou les parties qu'il désigne et

of:

«Ich schwöre mein Gutachten auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich abzugeben».

De verklaringen van de deskundige worden vermeld in een proces-verbaal dat de rechter, de griffier en hijzelf ondertekenen na lezing en eventuele opmerkingen.

Op verzoek van de partijen kan de rechter hun technische raadgevers horen. Iedere partij draagt de kosten van haar technische raadgevers.

Het ereloon en de kosten van de deskundige worden door de rechter onmiddellijk begroot onderaan het proces-verbaal met bevel tot tenuitvoerlegging ten laste van de partij of partijen die hij aanwijst en in de verhouding die hij bepaalt. Deze bedragen zullen in de eindbeslissing als gerechtskosten worden begroot.»

#### Art. 23

Artikel 986 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

«Art. 986 — De rechter kan een deskundige aanstellen teneinde aanwezig te zijn bij een onderzoeksmaatregel die hij heeft bevolen om technische toelichting te verstrekken of om mondeling verslag te doen op de daartoe vastgestelde zitting. De rechter kan die deskundigen ook gelasten tijdens zijn verhoor documenten over te leggen, die dienstig zijn voor de oplossing van het geschil.

De deskundige mag zich van stukken bedienen.

De deskundige legt mondeling de eed af in de volgende bewoordingen:

«Ik zweer dat ik alle gevraagde toelichting in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk zal verstrekken».

of:

«Je jure de donner toutes les explications qui me seront demandées, en honneur et conscience, avec exactitude et probité.»

of:

«Ich schwöre, alle geforderten Erläuterungen auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich zu geben».

Van de verklaringen van de deskundigen wordt proces-verbaal opgemaakt.

Het ereloon en de kosten van de deskundigen worden door de rechter onmiddellijk begroot onderaan het proces-verbaal met bevel tot tenuitvoerlegging ten laste

dans la proportion qu'il détermine. Dans la décision finale, ces montants seront taxés comme frais de justice.».

#### Art. 24

Il est inséré dans le même Code, Section VI (L'expertise), une nouvelle sous-section comprenant les articles 987 à 991*bis* et libellée comme suit:

«Sous-section 6. Des frais».

#### Art. 25

L'article 987 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 987 — Le juge peut fixer la provision que chaque partie est tenue de consigner au greffe ou auprès de l'établissement de crédit dont les parties ont convenu, ainsi que le délai dans lequel elle doit satisfaire à cette obligation. Le juge ne peut imposer cette obligation à la partie qui, conformément à l'article 1017, ne peut être condamnée aux dépens, sauf en cas de demande téméraire ou vexatoire.

Le juge peut déterminer la partie raisonnable de la provision à libérer en vue de couvrir les frais de l'expert.

Dès que la provision est consignée, le greffe ou l'établissement de crédit en informe l'expert par lettremissive.

Le cas échéant, le greffe verse la partie libérée à l'expert.»

#### Art. 26

L'article 988 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 988 — Si l'expert considère que la provision ou que la partie libérée de celle-ci ne suffit pas, il peut demander au juge de consigner une provision supplémentaire ou d'en libérer une plus grande partie.

Une autre libération est également possible pour couvrir une partie raisonnable des honoraires afférents aux travaux déjà exécutés.

Le juge refuse la consignation supplémentaire ou la libération d'une plus grande partie s'il estime qu'elle n'est pas raisonnablement justifiée. Il motive cette décision.».

van de partij of partijen die hij aanwijst en in de verhouding die hij bepaalt. Deze bedragen zullen in de eindbeslissing als gerechtskosten worden begroot.»

#### Art. 24

In hetzelfde Wetboek, Afdeling VI (Deskundigenonderzoek), wordt een nieuwe onderafdeling ingevoegd die de artikelen 987 tot 991*bis* zal omvatten, luidende:

«Onderafdeling 6. Kostprijs».

#### Art. 25

Artikel 987 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

«Art. 987 — De rechter kan het voorschot bepalen dat elke partij moet consigner ter griffie of bij de kredietinstelling die de partijen gezamenlijk kiezen, en de termijn waarbinnen zij aan deze verplichting moet voldoen. De rechter kan deze verplichting niet opleggen aan de partij die overeenkomstig artikel 1017, behoudens tergend of roekeloos geding, niet in de kosten kan worden verwezen.

De rechter kan het redelijk deel van het voorschot bepalen dat wordt vrijgegeven teneinde de kosten van de deskundige te dekken.

Van zodra het voorschot in consignatie werd gegeven, brengt de griffie of de kredietinstelling de deskundige hiervan op de hoogte bij gewone brief.

In voorkomend geval stort de griffie het vrijgegeven deel door naar de deskundige.»

#### Art. 26

Artikel 988 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

«Art. 988 — Indien de deskundige meent dat het voorschot of het vrijgegeven deel daarvan niet volstaat, kan hij de rechter om de consignatie van een bijkomend voorschot of verdere vrijgave verzoeken.

Verdere vrijgave is ook mogelijk om een redelijk deel van het honorarium voor reeds gepresteerde werkzaamheden te dekken.

De rechter weigert de bijkomende consignatie of verdere vrijgave wanneer hij van oordeel is dat die niet redelijk verantwoord is. Hij motiveert deze beslissing.».

## Art. 27

L'article 989 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 989 — Si une partie ne procède pas à la consignation dans le délai imparti, le juge peut en tirer les conclusions qu'il juge appropriées.».

## Art. 28

L'article 990 du même Code, modifié par la loi du 24 juin 1970, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 990 — L'état de frais et d'honoraires détaillé de l'expertise mentionne séparément:

- les honoraires;
- les frais de déplacement;
- les frais de séjour;
- les frais généraux;
- les montants payés à des tiers;
- l'imputation des montants libérés.

Si l'expert ne dépose pas son état d'honoraires et de frais, les parties peuvent demander au juge de procéder à la taxation.».

## Art. 29

L'article 991 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 991 — § 1<sup>er</sup>. Si dans les quinze jours du dépôt de l'état détaillé au greffe, les parties ont informé, par écrit, le juge qu'elles sont d'accord sur le montant des honoraires et des frais réclamés par les experts, ceux-ci sont taxés par le juge au bas de la minute de l'état et il en est délivré exécutoire conformément à l'accord intervenu entre les parties ou contre la ou les parties désignées pour la consignation de la provision.

§ 2. Si, dans le délai susdit, les parties n'ont pas donné leur accord, l'expert ou les parties peuvent, conformément à l'article 973, § 2, saisir le juge afin qu'il procède à la taxation des honoraires et des frais.

Le juge fixe le montant des frais et honoraires sans préjudice des dommages et intérêts éventuels.

## Art. 27

Artikel 989 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

«Art. 989 — Indien een partij niet binnen de termijn consigneert, kan de rechter daaruit de conclusies trekken die hij toepasselijk acht.».

## Art. 28

Artikel 990 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

«Art. 990 — De gedetailleerde staat van de kosten en het ereloon van het deskundigenonderzoek vermeldt afzonderlijk:

- het uurloon;
- de verplaatsingskosten;
- de verblijfskosten;
- de algemene kosten;
- de bedragen betaald aan derden;
- de verrekening van vrijgegeven bedragen.

Indien de deskundige nalaat zijn staat van kosten en ereloon in te dienen, kunnen de partijen de rechter verzoeken deze te begroten.».

## Art. 29

Artikel 991 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

«Art. 991 — § 1. Indien de partijen binnen vijftien dagen na de neerlegging ter griffie van de gedetailleerde staat schriftelijk aan de rechter hebben medegedeeld dat zij het eens zijn met het bedrag van het ereloon en de kosten door de deskundigen gevorderd worden deze door de rechter begroot onderaan op de minuut van de staat en wordt daarvan een bevel tot tenuitvoerlegging gegeven, overeenkomstig de overeenstemming van de partijen of tegen de partij of partijen, zoals bepaald voor de consignatie van het voorschot.

§ 2. Indien de partijen niet binnen de voormelde termijn hun instemming hebben betuigd, kunnen de deskundige of de partijen overeenkomstig artikel 973, § 2 de rechter vatten teneinde het ereloon en de kosten te laten begroten.

De rechter stelt het bedrag vast van de kosten en het ereloon zonder afbreuk te doen aan eventuele schadevergoeding en intresten.

Il tient surtout compte de la rigueur avec laquelle le travail a été exécuté, du respect des délais impartis et de la qualité du travail fourni.

Le juge déclare le jugement exécutoire contre la ou les parties désignées pour la consignation de la provision.».

#### Art. 30

Un article 991*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:

«Art. 991*bis* — Après la taxation définitive, la provision est retirée par les experts à concurrence de la somme qui leur est due. Le reliquat éventuel est remboursé d'office aux parties par le greffier au *pro rata* des montants qu'elles étaient tenues de consigner et qu'elles ont effectivement consigné.

Les experts peuvent uniquement recevoir un paiement direct après que leur état de frais et honoraires a été définitivement taxé et pour autant que la provision consignée soit insuffisante.».

### CHAPITRE III

#### Modifications du Code pénal

##### Art.31

L'article 509*quater* du Code pénal, abrogé par la loi du 4 décembre 1990, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Art. 509*quater* — Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de deux cents euros à quinze cents euros, ou d'une de ces peines seulement, l'expert qui, sachant qu'un paiement direct n'est pas autorisé, l'accepte malgré tout d'une partie à la cause.».

Hij houdt hoofdzakelijk rekening met de zorgvuldigheid waarmee het werk werd uitgevoerd, het respect voor de vooropgestelde termijnen en de kwaliteit van het geleverde werk.

De rechter verklaart het vonnis uitvoerbaar tegen de partij of partijen zoals bepaald voor de consignatie van het voorschot.».

#### Art. 30

In hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 991*bis* ingevoegd, luidende als volgt:

«Art. 991*bis*— Na definitieve begroting nemen de deskundigen het voorschot op ten belope van de hun verschuldigde som. Het eventuele saldo wordt door de griffier ambtshalve aan de partijen terugbetaald in verhouding tot de bedragen waartoe zij tot consignatie waren gehouden en die zij ook effectief hebben geconsigneerd.

De deskundigen mogen slechts een rechtstreekse betaling in ontvangst nemen nadat hun staat van kosten en ereloon definitief is begroot en voor zover het geconsigneerde voorschot ontoereikend is.».

### HOOFDSTUK III

#### Wijzigingen aan het Strafwetboek

##### Art.31

Artikel 509*quater* van het Strafwetboek, opgeheven bij de wet van 4 december 1990, wordt hersteld in de volgende lezing:

«Art. 509*quater* — Met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van tweehonderd euro tot vijftienhonderd euro of met een van die straffen alleen wordt gestraft de deskundige die, wetende dat een rechtstreekse betaling niet toegelaten is, deze toch aanvaardt van een partij in het geding.».

18 mei 2006

Alain COURTOIS (MR)  
Alfons BORGINON (VLD)  
Eric MASSIN (PS)  
Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V)  
Walter MULS (sp.a-spirit)  
Melchior WATHELET (cdH)

## TEXTE DE BASE

---

10 OCTOBRE 1967

CODE JUDICIAIRE

Art. 962

Le juge peut, en vue de la solution d'un litige porté devant lui ou en cas de menace objective et actuelle d'un litige, charger des experts de procéder à des constatations ou de donner un avis d'ordre technique.

Art. 972

Les parties remettent aux experts les pièces nécessaires.

Elles font aux experts toutes réquisitions utiles.

Les experts entendent les parties et facilitent leur conciliation.

A la demande des parties, le juge dresse le procès-verbal de la conciliation.

Pourront aussi les parties faire décréter leur accord par jugement.

## TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

---

10 OCTOBRE 1967

CODE JUDICIAIRE

Art. 962

**Le juge peut, en vue de la solution d'un litige porté devant lui ou en cas de menace objective et actuelle d'un litige, charger des experts de procéder à des constatations ou de donner un avis d'ordre technique.**

**Les juges ne sont point astreints à suivre l'avis des experts si leur conviction s'y oppose.<sup>1</sup>**

Art. 972

**La décision qui ordonne l'expertise:**

- **expose les circonstances qui rendent nécessaire l'expertise et, s'il y a lieu, la désignation de plusieurs experts;**
- **désigne l'expert ou les experts;**
- **décrit précisément la mission de l'expert;**
- **impartit le délai pour le dépôt du rapport;**
- **peut fixer la consignation d'une provision et le montant pouvant en être libéré conformément à l'article 987.**

**La décision peut aussi fixer la date à laquelle l'expert et les parties se présenteront en chambre du conseil devant le juge qui l'a rendue ou devant le juge chargé du contrôle de l'expertise après une première réunion entre l'expert, les parties et, le cas échéant, le juge, pour que soient précisés :**

- **l'adaptation éventuelle de la mission;**
- **la nécessité pour l'expert de recourir ou non à des conseillers techniques;**
- **l'estimation du coût global de l'expertise, ou, à tout le moins, le mode de calcul des honoraires et frais de l'expert et des éventuels conseillers techniques;**

<sup>1</sup> Art. 4: ajout.

**BASISTEKST**

10 OKTOBER 1967

**GERECHTELIJK WETBOEK****Art. 962**

De rechter kan, ter oplossing van een voor hem gebracht geschil of ingeval een geschil werkelijk en dadelijk dreigt te ontstaan, deskundigen gelasten vaststellingen te doen of een technisch advies te geven.

**Art. 972**

De partijen stellen de deskundigen alle nodige stukken ter hand.

Zij doen aan de deskundigen alle dienstige vorderingen.

De deskundigen horen de partijen en bevorderen hun verzoening.

Op verzoek van de partijen maakt de rechter het proces-verbaal van de verzoening op.

De partijen kunnen hun overeenkomst ook bij vonnis doen bekrachtigen.

**BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**

10 OKTOBER 1967

**GERECHTELIJK WETBOEK****Art. 962**

**De rechter kan, ter oplossing van een voor hem gebracht geschil of ingeval een geschil werkelijk en dadelijk dreigt te ontstaan, deskundigen gelasten vaststellingen te doen of een technisch advies te geven.**

**De rechters zijn niet verplicht het advies van de deskundigen te volgen, indien het strijdig is met hun overtuiging.<sup>1</sup>**

**Art. 972**

**De beslissing die het deskundigenonderzoek beveelt:**

- **zet de omstandigheden uiteen die het deskundigenonderzoek noodzakelijk maken en, indien nodig, de aanstelling van meerdere deskundigen;**
- **stelt de deskundige of de deskundigen aan;**
- **omschrijft nauwkeurig de opdracht van de deskundige;**
- **bepaalt de termijn voor het neerleggen van het verslag;**
- **kan de consignatie van een voorschot en eventuele vrijgave overeenkomstig artikel 987 bepalen**

**De beslissing kan eveneens de datum vaststellen waarop de deskundige en de partijen zich zullen aanbieden in de raadkamer voor de rechter die de beslissing heeft uitgesproken of voor de rechter belast met de controle over het deskundigenonderzoek na een eerste bijeenkomst tussen de deskundige, de partijen en, desgevallend, de rechter, opdat zouden worden bepaald:**

- **de eventuele aanpassing van de opdracht;**
- **de noodzaak voor de deskundige om al dan niet beroep te doen op technische raadgevers;**
- **de raming van de algemene kostprijs van het deskundigenonderzoek, of, tenminste, de manier van berekenen van de kosten en het ereloon van de deskundige en de eventuele technische raadgevers;**

<sup>1</sup> Art. 4: aanvulling.

## Art. 973

Les experts procèdent à leur mission sous le contrôle du juge.

Celui-ci peut, à tout moment, d'office ou sur demande, assister aux opérations. Le greffier en informe par simple lettre les experts et les avocats des parties.

Les parties sont convoquées à toutes les opérations de l'expert à moins qu'elles ne l'aient dispensé de les en informer.

- le montant de la provision;
- le montant de l'avance pouvant être libéré au profit de l'expert;
- le délai pour le dépôt du rapport;
- le délai dans lequel les parties pourront faire valoir leurs observations à l'égard de l'avis provisoire de l'expert.

Ces décisions sont notifiées par le greffier, par simple lettre, dans le délai de 5 jours, aux parties et aux conseils des parties.

Le greffier notifie, dans le même délai, sous pli judiciaire, ces décisions aux experts désignés et, le cas échéant, aux parties défaillantes

L'expert dispose d'un délai de huit jours pour refuser la mission et en aviser le juge, les parties et les conseils par lettre missive dûment motivée.<sup>2</sup>

## Art. 973

**§1<sup>er</sup>. Le juge qui a ordonné l'expertise suit l'expertise et veille notamment au respect des délais et du caractère contradictoire de l'expertise.**

**§ 2. Les experts exécutent leur mission sous le contrôle du juge qui peut à tout moment, d'office ou à la demande des parties, assister aux opérations. Le greffier en informe les experts, les parties et leurs conseils par lettre missive, et, le cas échéant, les parties défaillantes par pli judiciaire.**

Toutes les contestations relatives à l'expertise survenant au cours de celle-ci, entre les parties ou entre les parties et les experts, y compris la demande de remplacement des experts, l'extension ou la prolongation de la mission, sont réglées par le juge.

À cet effet, les parties et les experts peuvent s'adresser au juge par lettre missive, motivée. Dans les huit jours qui suivent la réception de la lettre au greffe, le juge fait convoquer en chambre du conseil les experts, et le cas échéant les parties défaillantes par pli judiciaire. Les parties et leurs conseils sont convoqués par pli simple.

<sup>2</sup> Art. 7: remplacement.

## Art. 973

De deskundigen vervullen hun opdracht onder toezicht van de rechter.

Deze kan te allen tijde, ambtshalve of op verzoek, de verrichtingen bijwonen. De griffier verwittigt bij gewone brief de deskundigen en de advocaten van de partijen.

De partijen worden opgeroepen om aanwezig te zijn bij alle verrichtingen van de deskundige, tenzij zij hem ervan ontslagen hebben hen te verwittigen.

- het bedrag van het voorschot;
- het deel van het voorschot dat kan worden vrijgegeven aan de deskundige;
- de termijn voor het neerleggen van het verslag;
- de termijn waarbinnen de partijen hun opmerkingen kunnen laten gelden aangaande het voorlopig advies van de deskundige.

De griffier geeft binnen vijf dagen van deze beslissingen bij gewone brief kennis aan de partijen en hun raadslieden.

De griffier brengt die beslissingen binnen dezelfde termijn bij gerechtsbrief ter kennis van de aangestelde deskundigen en, in voorkomend geval, van de verstekdoende partijen.

De deskundige beschikt over acht dagen om de opdracht te weigeren en hiervan bij gewone behoorlijk met redenen omklede brief kennis geven aan de rechter, de partijen en de raadslieden.<sup>2</sup>

## Art. 973

**§1. De rechter die het deskundigenonderzoek heeft bevolen volgt het onderzoek op en ziet er met name op toe dat de termijnen worden nageleefd en dat de tegenspraak in acht wordt genomen.**

**§ 2. De deskundigen vervullen hun opdracht onder toezicht van de rechter, die ten allen tijde ambtshalve of op verzoek van de partijen, de verrichtingen kan bijwonen. De griffier verwittigt hiervan bij gewone brief de deskundigen, de partijen en de raadslieden en, in voorkomend geval, de verstekdoende partijen bij gerechtsbrief.**

Alle betwistingen die in de loop van het deskundigenonderzoek met betrekking tot dit onderzoek ontstaan tussen de partijen of tussen de partijen en de deskundigen, met inbegrip van het verzoek tot vervanging van de deskundigen, de uitbreiding of de verlenging van de opdracht, worden door de rechter beslecht.

De partijen en de deskundigen kunnen zich daartoe bij gewone brief, met vermelding van de beweegredenen, tot de rechter wenden. De rechter doet binnen acht dagen na de ontvangst van de brief op de griffie de deskundigen en in voorkomend geval de verstekdoende partijen bij gerechtsbrief oproepen. De partijen en hun raadslieden worden bij gewone brief opgeroepen.

<sup>2</sup> Art. 7: vervanging.

## Art. 974

Sauf accord des parties, les experts ne donnent leur avis que sur les points prévus par le jugement.

Toute partie peut, s'il y a lieu, ramener la cause à l'audience afin de faire étendre la mission de l'expert.

## Art. 974

La comparution en chambre du conseil a lieu dans le mois qui suit la convocation.

Le juge statue, par décision motivée, dans les huit jours. Dans les cinq jours de la décision, le greffier en avise les parties et les conseils par lettre missive, ainsi que les parties défaillantes et, selon le cas, l'expert confirmé, l'expert déchargé ou le nouvel expert désigné par pli judiciaire.

§ 3. Le juge qui a ordonné l'expertise lors de l'audience d'introduction peut charger un magistrat de son corps des tâches visées aux §§ 1<sup>er</sup> et 2, la préférence étant donnée au juge qui sera normalement le juge du fond.

La chambre à trois juges qui a ordonné l'expertise confie à l'un de ses membres les tâches visées aux §§ 1<sup>er</sup> et 2.

Le président siégeant en référé qui a ordonné l'expertise peut charger un magistrat de son corps des tâches visées aux §§ 1<sup>er</sup> et 2, la préférence étant donnée au juge qui sera normalement le juge du fond.<sup>3</sup>

§ 1<sup>er</sup>. Si le délai fixé pour le dépôt du rapport final est supérieur à six mois, l'expert adresse tous les six mois un rapport intermédiaire sur l'état d'avancement de ses travaux au juge, aux parties et aux conseils. Cet état d'avancement mentionne:

- les travaux déjà réalisés;
- les travaux réalisés depuis le dernier rapport intermédiaire;
- les travaux qui restent à réaliser.

§ 2. Seul le juge peut prolonger le délai pour le dépôt du rapport final. À cet effet, l'expert peut s'adresser au juge en indiquant la raison pour laquelle le délai devrait être prolongé.

Le juge refuse de prolonger le délai lorsqu'il estime qu'une prolongation n'est pas raisonnablement justifiée. Il motive cette décision.

<sup>3</sup> Art. 9: remplacement.

## Art. 974

Behoudens overeenstemming tussen de partijen, geven de deskundigen alleen advies over de in het vonnis bepaalde punten.

Iedere partij kan, indien daartoe grond bestaat, de zaak opnieuw ter zitting brengen om de opdracht van de deskundige te doen uitbreiden.

De verschijning in raadkamer vindt plaats binnen een maand na de oproeping.

De rechter doet binnen acht dagen uitspraak bij met redenen omklede beslissing. De griffier geeft hiervan binnen vijf dagen kennis aan de partijen en raadslieden bij gewone brief en aan de verstekdoende partijen en naargelang het geval bevestigde, ontheven of nieuw aangestelde deskundige bij gerechtsbrief.

§ 3. De rechter die op de inleidingszitting het deskundigenonderzoek heeft bevolen kan een magistraat uit zijn korps belasten met de opdrachten die in paragraaf 1 en 2 worden bedoeld, met voorkeur voor de rechter die normaal ten gronde van de zaak kennis zal nemen.

De kamer met drie rechters die het deskundigenonderzoek heeft bevolen belast een van haar leden met de in de paragrafen 1 en 2 bedoelde opdrachten.

De voorzitter zitting houdend in kort geding die het deskundigenonderzoek heeft bevolen kan een magistraat uit zijn korps belasten met de in paragraaf 1 en 2 bedoelde opdrachten, met voorkeur voor de rechter die normaal ten gronde van de zaak kennis zal nemen.<sup>3</sup>

## Art. 974

§1. Indien de termijn voor het indienen van het eindverslag op meer dan zes maanden is bepaald, bezorgt de deskundige om de zes maanden een tussentijds verslag over de stand van zaken aan de rechter, de partijen en de raadslieden. Deze stand van zaken vermeldt:

- de reeds uitgevoerde werkzaamheden;
- de werkzaamheden uitgevoerd sinds het laatste tussentijds verslag;
- de nog uit te voeren werkzaamheden.

§2. Alleen de rechter mag de termijn voor de indiening van het eindverslag verlengen. De deskundige kan zich daartoe tot de rechter wenden met opgave van de reden waarom de termijn zou moeten worden verlengd.

De rechter weigert de verlenging wanneer hij van oordeel is dat die niet redelijk verantwoord is. Hij motiveert deze beslissing.

<sup>3</sup> Art. 9: vervanging.

## Art. 975

Si les experts ne peuvent déposer le rapport dans le délai fixé par le jugement ou, le cas échéant, prorogé par les parties, ils sont tenus de solliciter du juge, par écrit motivé, l'augmentation de ce délai : la copie de cette demande est adressée par eux aux parties ou à leurs avocats.

Au jour fixé par le juge, et à moins que l'incident n'ait été auparavant réglé, le juge entend en chambre du conseil les experts et les parties, avertis par les soins du greffier.

## Art. 976

Si le juge refuse d'accorder aux experts un nouveau délai pour le dépôt de leur rapport, il les décharge de leur mission et par le même jugement désigne de nouveaux experts. Le juge fixe en même temps le montant des frais et honoraires dont il jugerait les parties tenues envers les experts nonobstant le remplacement de ceux-ci et sans préjudice des dommages-intérêts dont ils pourraient être tenus.

**§ 3. En cas de dépassement du délai prévu et en l'absence de demande de prolongation avenue dans les délais, le juge ordonne d'office la convocation, conformément à l'article 973, § 2.<sup>4</sup>**

## Art. 975

**§ 1<sup>er</sup>. Après la notification de leur désignation ou, le cas échéant, après la notification de la consignation de la provision, conformément à l'article 987, l'expert avise, dans les huit jours, les parties par lettre recommandée à la poste, le juge et les conseillers par lettre missive des lieu, jour et heure du début de ses travaux. Le juge peut, dans la décision de désignation de l'expert, prévoir un délai plus court.**

**§ 2. Les parties et les conseils peuvent dispenser l'expert de cette formalité pour les opérations ultérieures.**

**L'expert entame ses travaux au plus tôt quatorze jours ouvrables et au plus tard un mois après la notification de sa désignation ou après la notification de la consignation**

**Si toutes les parties ou leurs conseils demandent un report au moins cinq jours avant le début des travaux, l'expert est tenu d'y consentir. Il informe le juge de tout refus de report.**

**L'expert dresse un rapport des réunions qu'il organise. Il en envoie une copie au juge, aux parties et aux conseils par lettre missive, et, le cas échéant, aux parties défaillantes, par lettre recommandée.<sup>5</sup>**

## Art. 976

**À la fin de ses travaux, l'expert envoie, pour lecture au juge, aux parties et à leurs conseils, ses constatations, auxquelles il joint déjà un avis provisoire. L'expert fixe un délai raisonnable, compte tenu de la nature du litige, dans lequel les parties doivent formuler leurs observations, à moins que le juge ne se soit déjà prononcé sur cette question, en application de l'article 972, alinéa, 2.**

**L'expert reçoit les observations des parties et de leurs conseils techniques avant l'expiration de ce délai.**

<sup>4</sup> Art. 10: remplacement.

<sup>5</sup> Art. 11: remplacement.

## Art. 975

Indien de deskundigen het verslag niet kunnen inleveren binnen de termijn, zoals die in het vonnis is bepaald of in voorkomend geval door de partijen is verlengd, zijn zij ertoe gehouden de rechter bij een met redenen omkleed schrijven om verlenging van die termijn te verzoeken; zij zenden een afschrift van dat verzoek aan de partijen of hun advocaten.

Op de dag door de rechter bepaald, hoort de rechter in raadkamer de door de griffier verwittigde deskundigen en partijen, tenzij het incident voordien geregeld is.

## Art. 976

Indien de rechter weigert aan de deskundigen een nieuwe termijn toe te staan voor het inleveren van hun verslag, ontslaat hij hen van hun opdracht en benoemt bij hetzelfde vonnis nieuwe deskundigen. De rechter bepaalt tegelijkertijd het bedrag van de kosten en erelonen die de partijen, naar zijn oordeel, verschuldigd zijn aan de deskundigen, ondanks hun vervanging en onverminderd de schadevergoeding waartoe dezen mochten gehouden zijn.

**§ 3. Bij overschrijding van de vooropgestelde termijn en bij gebreke van tijdig ontvangen verzoek tot verlenging gelast de rechter ambtshalve de oproeping overeenkomstig artikel 973, §2.<sup>4</sup>**

## Art. 975

**§ 1<sup>er</sup>. Na de kennisgeving van hun aanstelling, of in voorkomend geval na kennisgeving van de consignatie van het voorschot overeenkomstig artikel 987, geeft de deskundige binnen acht dagen bij een ter post aangetekende brief aan de partijen en bij gewone brief aan de rechter en de raadslieden kennis van de plaats, de dag en het uur waarop hij zijn werkzaamheden zal aanvangen. De rechter kan in de beslissing tot aanstelling van de deskundige een kortere termijn voorzien.**

**§ 2. De partijen de raadslieden kunnen de deskundige van deze formaliteit ontslaan voor latere werkzaamheden.**

**De deskundige vangt zijn werkzaamheden aan ten vroegste veertien werkdagen en ten laatste één maand na de kennisgeving van zijn aanstelling of na de kennisgeving van de consignatie.**

**Indien alle partijen of hun raadslieden tenminste vijf dagen voor de werkzaamheden om uitstel verzoeken, moet de deskundige dit toestaan. Hij geeft van elke weigering tot uitstel kennis aan de rechter.**

**De deskundige stelt een verslag op van de vergaderingen die hij organiseert. Hij stuurt bij gewone brief een afschrift toe aan de rechter, de partijen en de raadslieden, en, in voorkomend geval, bij ter post aangetekende brief aan de verstekdoende partijen.<sup>5</sup>**

## Art. 976

**Na afloop van zijn werkzaamheden stuurt de deskundige ter lezing zijn bevindingen met reeds een voorlopig advies aan de rechter, de partijen en hun raadslieden. De deskundige bepaalt, rekening houdend met de aard van het geschil, een redelijke termijn waarbinnen de partijen hun opmerkingen moeten formuleren, tenzij de rechter zich met toepassing van artikel 972, tweede lid, reeds over die kwestie heeft uitgesproken.**

**De deskundige moet de opmerkingen van de partijen en van hun technische adviseurs voor het verstrijken van deze termijn ontvangen.**

<sup>4</sup> Art. 10: vervanging.

<sup>5</sup> Art. 11: vervanging.

## Art. 977

Dans tous les cas où il y a lieu à remplacement d'experts, la partie la plus diligente le demande par requête.

Les parties ont le droit de choisir les nouveaux experts; si elles n'usent pas de ce droit ils sont nommés d'office par le juge.

## Art. 978

A la fin des opérations, les experts donnent connaissance de leurs constatations aux parties et actent les observations de celles-ci.

Les parties peuvent dispenser les experts de ces formalités.

**L'expert ne tient aucun compte des observations qu'il reçoit tardivement.**

**Ces observations peuvent être écartées d'office des débats par le juge.<sup>6</sup>**

## Art. 977

**§ 1<sup>er</sup>. L'expert tente de concilier les parties.**

**Si les parties se réconcilient, l'expert constate que son expertise est devenue sans objet.**

**Les parties peuvent agir conformément à l'article 1043.**

**§ 2. Le constat de conciliation, les pièces et notes des parties et un état de frais et honoraires détaillé de l'expert sont déposés au greffe.**

**Le jour du dépôt du constat de conciliation, l'expert envoie par lettre recommandée à la poste une copie du constat de conciliation et un état de frais et honoraires détaillé aux parties, et par lettremissive à leurs conseils.<sup>7</sup>**

## Art. 978

**§ 1<sup>er</sup>. Le rapport final relate la présence des parties lors des travaux, leurs déclarations verbales et réquisitions. Il contient en outre le relevé des documents et des notes remis par les parties aux experts; il ne peut les reproduire que dans la mesure des nécessités de la discussion.**

**La signature de l'expert est, à peine de nullité, précédée du serment ainsi conçu:**

**«Je jure avoir rempli ma mission en honneur et conscience, avec exactitude et probité».**

**ou**

**«Ik zweer dat ik mijn opdracht in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk vervuld heb».**

<sup>6</sup> Art. 12: remplacement.

<sup>7</sup> Art. 13: remplacement.

## Art. 977

Telkens wanneer er reden is om deskundigen te vervangen, vraagt de meest gerede partij zulks bij verzoekschrift.

De partijen mogen de nieuwe deskundigen kiezen; maken zij van dat recht geen gebruik, dan worden de nieuwe deskundigen ambtshalve door de rechter benoemd.

## Art. 978

Na afloop van de verrichtingen geven de deskundigen kennis van hun bevindingen aan de partijen, wier opmerkingen zij aantekenen.

De partijen kunnen de deskundigen van die formulieren vrijstellen.

De deskundige houdt geen rekening met de opmerkingen die hij laattijdig ontvangt en de rechter kan deze ambtshalve uit de debatten weren.<sup>6</sup>

## Art. 977

**§ 1. De deskundige poogt de partijen te verzoenen.**

**Als de partijen zich verzoenen, stelt de deskundige vast dat zijn opdracht zonder voorwerp is geworden.**

**De partijen kunnen handelen overeenkomstig artikel 1043.**

**§ 2. De vaststelling van verzoening, de stukken en nota's van de partijen en een gedetailleerde staat van de kosten en het ereloon van de deskundige, worden ter griffie neergelegd.**

**Op de dag van de neerlegging van de vaststelling van verzoening zendt de deskundige bij een ter post aangetekende brief een afschrift van de vaststelling van verzoening en een gedetailleerde staat van de kosten en het ereloon aan de partijen, en bij gewone brief aan hun raadslieden.<sup>7</sup>**

## Art. 978

**§ 1. Het eindverslag vermeldt de tegenwoordigheid van de partijen bij de werkzaamheden, hun mondelinge verklaringen en hun vorderingen. Het vermeldt bovendien de stukken en nota's die de partijen aan de deskundigen hebben overhandigd; het mag de tekst ervan slechts overnemen in zoverre dat nodig is voor de bespreking.**

**Het verslag wordt op straffe van nietigheid door de deskundige ondertekend.**

**De handtekening van de deskundige wordt, op straffe van nietigheid, voorafgegaan door de volgende eed :**

**«Je jure avoir rempli ma mission en honneur et conscience, avec exactitude et probité».**

**of**

**«Ik zweer dat ik mijn opdracht in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk vervuld heb».**

<sup>6</sup> Art. 12: vervanging.

<sup>7</sup> Art. 13: vervanging.

## Art. 979

Le rapport relate la présence des parties aux opérations, leurs déclarations verbales et réquisitions.

Il contient en outre le relevé des documents et des notes remis par les parties aux experts; il ne peut les reproduire que dans la mesure des nécessités de la discussion.

Le rapport est signé par tous les experts. La signature des experts est, à peine de nullité, précédée du serment ainsi conçu :

«Je jure avoir rempli ma mission en honneur et conscience, avec exactitude et probité.»

ou :

«Ik zweer dat ik mijn opdracht in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk vervuld heb.»

ou :

«Ich Schwöre, dass ich den mir erteilten Auftrag auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich erfüllt habe.

## Art. 980

Les experts dressent un seul rapport; ils forment un seul avis à la pluralité des voix.

Ils indiquent néanmoins, en cas d'avis différents, les motifs des divers avis.

ou

«Ich schwöre, dass ich den mir erteilten Auftrag auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich erfüllt habe.».

Le rapport est, à peine de nullité, signé par l'expert.

§2. La minute du rapport, les documents et notes des parties ainsi qu'un état de frais et honoraires détaillé de l'expert sont déposés au greffe.

Le jour du dépôt du rapport, l'expert envoie, par lettre recommandée à la poste, une copie du rapport et un état de frais et honoraires détaillé aux parties, et, par lettre missive, à leurs conseils.<sup>8</sup>

## Art. 979

§ 1<sup>er</sup>. Si une partie en fait la demande, le juge peut remplacer l'expert qui ne remplit pas correctement sa mission.

Si les parties en font conjointement la demande, le juge doit remplacer l'expert.

Si aucune des parties n'en fait la demande, le juge peut ordonner d'office la convocation visée à l'article 973, § 2.

Le juge motive sa décision de remplacement et procède immédiatement à la désignation d'un nouvel expert.

§ 2. L'expert remplacé dispose d'un délai de 15 jours pour déposer au greffe les documents et notes des parties ainsi qu'un état détaillé du montant des honoraires et des frais.

Le jour du dépôt, l'expert envoie aux parties, par lettre recommandée à la poste, et aux conseils des parties, par simple lettre, une copie de l'état des frais et honoraires.<sup>9</sup>

## Art. 980

Lorsque l'expertise est ordonnée par défaut à l'égard d'une ou de plusieurs parties, celles-ci peuvent prendre part sans autres formalités à n'importe quel stade de l'expertise, soit en étant présentes ou en se faisant représenter, soit en communiquant des observations écrites.

<sup>8</sup> Art. 14: remplacement.

## Art. 979

Het verslag vermeldt de tegenwoordigheid van de partijen bij de verrichtingen, hun mondelinge verklaringen en hun vorderingen.

Het vermeldt bovendien de stukken en nota's die de partijen aan de deskundigen hebben overhandigd; het mag de tekst ervan slechts overnemen in zoverre dat nodig is voor de bespreking.

Het verslag wordt door alle deskundigen ondertekend. De ondertekening door de deskundigen wordt, op straffe van nietigheid, voorafgegaan door de als volgt gestelde eed :

«Ik zweer dat ik mijn opdracht in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk vervuld heb».

of :

«Je jure avoir rempli ma mission et honneur et conscience, avec exactitude et probité».

of :

«Ich schwöre, dass ich den mir erteilten Auftrag auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich erfüllt habe».

## Art. 980

De deskundigen maken één enkel verslag op, zij geven één enkel advies bij meerderheid van stemmen.

Bij verschil van mening, vermelden zij de onderscheiden meningen met de gronden ervan.

of

«Ich schwöre, dass ich den mir erteilten Auftrag auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich erfüllt habe.».

§2. De minuut van het verslag, de stukken en nota's van de partijen en een gedetailleerde staat van de kosten en het ereloon van de deskundige, worden ter griffie neergelegd.

Op de dag van de neerlegging van het verslag zendt de deskundige bij een ter post aangetekende brief een afschrift van het verslag en gedetailleerde staat van de kosten en het ereloon aan de partijen, en bij gewone brief aan hun raadslieden.<sup>8</sup>

## Art. 979

§1. Indien een partij hierom verzoekt, kan de rechter de deskundige die zijn opdracht niet naar behoren uitvoert, vervangen.

Indien de partijen hier gezamenlijk om verzoeken, moet de rechter de deskundige vervangen.

Indien geen van de partijen hierom verzoekt, kan de rechter ambtshalve de oproeping in artikel 973, § 2 gelasten.

De rechter motiveert de beslissing tot vervanging en gaat onmiddellijk over tot de aanstelling van een nieuwe deskundige.

§ 2. De vervangen deskundige legt binnen 15 dagen ter griffie de stukken en nota's van de partijen en een gedetailleerde staat van de kosten en het ereloon neer.

Op de dag van de neerlegging zendt de deskundige bij een ter post aangetekende brief een afschrift van de gedetailleerde staat van de kosten en het ereloon aan de partijen, en bij gewone brief aan hun raadslieden.<sup>9</sup>

## Art. 980

Wanneer het deskundigenonderzoek is bevolen bij verstek ten aanzien van een of meer partijen, kunnen deze zonder verdere formaliteiten deel hebben aan elke stand van het deskundigenonderzoek, hetzij door er bij aanwezig of vertegenwoordigd te zijn, hetzij door schriftelijke opmerkingen te laten kennen.

<sup>8</sup> Art. 14: vervanging.

## Art. 981

La minute du rapport et les notes des parties sont déposées au greffe.

L'état des honoraires et des frais d'expertise est inscrit au bas du rapport.

## Art. 982

L'état est collectif s'il y a plusieurs experts pour la même cause.

Sauf si la loi en dispose autrement, l'état est fixé en tenant compte de la qualité des experts, de la difficulté et de la longueur des travaux qu'ils ont accomplis et de la valeur du litige.

L'état contient, outre le relevé détaillé de ces travaux, pour chacun des experts, l'indication de leurs déboursés et honoraires respectifs ainsi que le coût total de l'expertise.

## Art. 983

Le jour du dépôt du rapport, les experts adressent aux parties, sous pli recommandé à la poste, une copie certifiée conforme du rapport ainsi que de l'état des honoraires et des frais qui y est inscrit.

Une copie non signée des mêmes documents est adressée par les experts aux avocats des parties.

**En pareil cas, l'expertise et la procédure se poursuivent contradictoirement à l'égard de ces parties, lesquelles ne peuvent faire opposition aux décisions et actes antérieurs.<sup>10</sup>**

## Art. 981

**L'expertise est inopposable à la partie qui a été citée en intervention forcée après l'envoi de l'avis provisoire de l'expert, sauf si cette partie renonce au moyen de l'inopposabilité.**

**Le tiers intervenant ne peut pas exiger que des travaux déjà réalisés soient recommencés en sa présence, à moins qu'il ne justifie de son intérêt à cet égard.<sup>11</sup>**

## Art. 982

**Le juge ne désigne qu'un seul expert judiciaire, à moins qu'il ne juge nécessaire d'en désigner plusieurs.**

**Les experts judiciaires dressent un seul rapport; ils forment un seul avis à la pluralité des voix. Ils indiquent néanmoins, en cas d'avis différents, les motifs des divers avis. Le rapport est signé par tous les experts judiciaires.**

**L'état est collectif s'il y a plusieurs experts judiciaires pour la même cause. Il indique clairement la quote-part de chacun.<sup>12</sup>**

## Art. 983

**Le greffier envoie, par simple lettre, une copie du jugement à l'expert judiciaire.<sup>13</sup>**

<sup>10</sup> Art. 16: remplacement.

<sup>11</sup> Art. 17: remplacement.

<sup>12</sup> Art. 18: remplacement.

<sup>13</sup> Art. 19: remplacement.

## Art. 981

De minuut van het verslag en de nota's van de partijen worden op de griffie ingeleverd.

De staat van ereloon en kosten van het deskundigenonderzoek wordt onderaan op het verslag gesteld.

## Art. 982

Voor verscheidene deskundigen in een zelfde zaak wordt een gezamenlijke staat opgemaakt.

Behoudens een andersluidende wetsbepaling, wordt de staat opgemaakt met inachtneming van de hoedanigheid van de deskundigen, de moeilijkheid en de duur van de verrichte werkzaamheden en de waarde van het geschil.

De staat vermeldt, behalve een omstandige opgave van die werkzaamheden, de voorschotten en het ereloon van iedere deskundige en de totale kosten van het deskundigenonderzoek.

## Art. 983

Op de dag van de inlevering van het verslag zenden de deskundigen bij ter post aangetekende brief aan de partijen een eensluidend verklaard afschrift van het verslag en van de daarin opgenomen staat van erelonen en kosten.

Een niet ondertekend afschrift van deze documenten wordt door de deskundigen aan de advocaten van de partijen toegezonden.

## Art. 981

In dat geval verlopen ten aanzien van deze partij het onderzoek en de verdere rechtspleging op tegenspraak en kan die partij tegen de voorgaande beslissingen en handelingen geen verzet aantekenen.<sup>10</sup>

**Het deskundigenonderzoek is niet tegenstelbaar aan de partij die gedwongen tussenkomt nadat de deskundige zijn voorlopig advies heeft verstuurd, tenzij zij verzaakt aan het middel van de niet-tegenstelbaarheid.**

**De derde die tussenkomt kan niet eisen dat reeds gedane werkzaamheden in zijn bijzijn worden overgedaan, tenzij hij aantoont daar belang bij te hebben.<sup>11</sup>**

## Art. 982

**De rechter stelt slechts één deskundige aan, tenzij hij het nodig acht om meerdere deskundigen aan te stellen.**

**De deskundigen maken één enkel verslag op, zij geven één enkel advies bij meerderheid van stemmen. Bij verschil van mening, vermelden zij de onderscheiden meningen met de gronden ervan. Het verslag wordt door alle deskundigen ondertekend.**

**Voor verscheidene deskundigen in een zelfde zaak wordt een gezamenlijke staat opgemaakt, met een duidelijke opgave van ieders aandeel.<sup>12</sup>**

## Art. 983

**De griffier stuurt bij gewone brief een afschrift van het vonnis naar de deskundige.<sup>13</sup>**

<sup>10</sup> Art. 16: vervanging.

<sup>11</sup> Art. 17: vervanging.

<sup>12</sup> Art. 18: vervanging.

<sup>13</sup> Art. 19: vervanging.

## Art. 984

Si dans les quinze jours du dépôt du rapport, les parties ont informé par écrit le juge qu'elles sont d'accord sur le montant des honoraires et des frais réclamés par les experts, ceux-ci sont taxés par le juge au bas de la minute de l'état et il en est délivré exécutoire contre la partie qui a requis l'expertise ou qui l'a poursuivie si elle a été ordonnée d'office.

Si, dans le délai susdit les parties n'ont pas donné leur accord, le juge, saisi par requête de l'expert ou d'une des parties, entend en chambre du conseil l'expert et les parties, convoqués sous pli judiciaire par le greffier, et fixe le montant des honoraires et des frais; ce jugement est exécutoire contre les parties qui ont requis l'expertise ou contre celles qui l'ont poursuivie si elle a été ordonnée d'office.

## Art. 985

Lorsque le juge ordonne une mesure d'instruction, il peut décider qu'un expert y assistera pour donner des explications techniques.

L'expert prête verbalement serment dans les termes suivants :

«Je jure de donner toutes les explications qui me seront demandées, en honneur et conscience, avec exactitude et probité.»

ou :

«Ik zweer dat ik alle gevraagde toelichting in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk zal verstrekken.»

ou :

«Ich schwöre, alle geforderten Erläuterungen auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich zu geben».

La prestation de serment est actée au procès-verbal ainsi que les explications de l'expert.

Les honoraires et les frais de l'expert sont taxés définitivement au bas du procès-verbal par le juge ou par le juge commis. Les honoraires et les frais de l'expert sont taxés définitivement au bas du procès-verbal par le juge ou par le juge commis. Il en est délivré exécutoire contre la partie qui a demandé la mesure d'instruction ou contre la partie qui l'a poursuivie si cette mesure a été ordonnée d'office.

## Art. 984

**Si le juge ne trouve pas dans le rapport les éclaircissements suffisants ou si le rapport présente de graves erreurs, il peut ordonner soit la réalisation d'une expertise complémentaire par le même expert, soit la réalisation d'une nouvelle expertise par un autre expert.**

**Le nouvel expert peut demander à l'expert précédemment nommé les renseignements qu'il jugera utiles.<sup>14</sup>**

## Art. 985

**Le juge peut entendre l'expert à l'audience. Celui-ci peut s'aider de documents lors de l'audition.**

**L'expert prête, avant d'être entendu, le serment dans les termes suivants :**

**«Je jure de faire mon rapport en honneur et conscience, avec exactitude et probité.»**

**ou :**

**«Ik zweer dat ik in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk verslag zal doen.»**

**ou :**

**»Ich schwöre mein Gutachten auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich abzugeben.».**

**Les déclarations de l'expert sont actées dans un procès-verbal signé par le juge, par le greffier et par lui-même après lecture et observations s'il y a lieu.**

**À la demande des parties, le juge peut entendre leurs conseils techniques. Chaque partie supporte les frais de ses conseils techniques.**

**Le juge taxe immédiatement les frais et honoraires de l'expert au bas du procès-verbal et il en est**

<sup>14</sup> Art. 21: remplacement.

## Art. 984

Indien de partijen binnen vijftien dagen na de inlevering van het verslag schriftelijk aan de rechter hebben meegedeeld dat zij het eens zijn met het bedrag van het ereloon en de kosten door de deskundigen gevorderd, worden deze door de rechter begroot onderaan op de minuut van de staat en wordt daarvan een bevel tot tenuitvoerlegging uitgegeven tegen de partij die het deskundigenonderzoek heeft gevorderd, of die het, ingeval het ambtshalve bevolen is, heeft doen uitvoeren.

Indien de partijen binnen de voormelde termijn hun instemming niet hebben betuigd, hoort de rechter tot wie de deskundige of een van de partijen zich met een verzoekschrift heeft gewend, in raadkamer de deskundige en de partijen, door de griffier bij gerechtsbrief opgeroepen, en hij bepaalt het bedrag van het ereloon en de kosten; dat vonnis is uitvoerbaar tegen de partijen die het deskundigenonderzoek hebben gevorderd of tegen die welke het, ingeval het ambtshalve bevolen is, hebben doen uitvoeren.

## Art. 985

Wanneer de rechter een onderzoeksmaatregel beveelt, kan hij beslissen dat een deskundige daarbij tegenwoordig zal zijn om technische toelichting te verstrekken.

De deskundige legt mondeling de eed af in de volgende bewoordingen :

«Ik zweer dat ik alle gevraagde toelichting in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk zal verstrekken».

of :

«Je jure de donner toutes les explications qui me seront demandées, en honneur et conscience, avec exactitude et probité».

of :

«Ich schwöre, alle geforderten Erläuterungen auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich zu geben».

De eedaflegging en de toelichting van de deskundige worden aangetekend in het proces-verbaal.

Het ereloon en de kosten van de deskundigen worden door de rechter of door de aangestelde rechter definitief begroot onderaan op het proces-verbaal. Een bevel tot tenuitvoerlegging ervan wordt uitgegeven tegen de partij die de onderzoeksmaatregel heeft gevorderd of tegen de partij die de maatregel, ingeval deze ambtshalve bevolen is, heeft doen uitvoeren.

## Art. 984

**Indien de rechter in het verslag niet voldoende opheldering vindt, of indien het verslag zware misslagen bevat, kan hij een aanvullend onderzoek door dezelfde deskundige ofwel een nieuw onderzoek door een andere deskundige bevelen.**

**De nieuwe deskundige mag aan de vroeger benoemde deskundige de inlichtingen vragen die hij geraden acht.<sup>14</sup>**

## Art. 985

**De rechter kan de deskundige ter zitting horen. De deskundige mag zich bij het verhoor van stukken bedienen.**

**Alvorens hij wordt gehoord, legt de deskundige mondeling de eed af in de volgende bewoordingen:**  
**«Ik zweer dat ik in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk verslag zal doen».**

**of**

**« Je jure de faire mon rapport en honneur et conscience, avec exactitude et probité».**

**of :**

**«Ich schwöre mein Gutachten auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich abzugeben».**

**De verklaringen van de deskundige worden vermeld in een proces-verbaal dat de rechter, de griffier en hijzelf ondertekenen na lezing en eventuele opmerkingen.**

**Op verzoek van de partijen kan de rechter hun technische raadgevers horen. Iedere partij draagt de kosten van haar technische raadgevers.**

**Het ereloon en de kosten van de deskundige worden door de rechter onmiddellijk begroot onderaan**

<sup>14</sup> Art. 21: vervanging.

## Art. 986

Les juges ne sont point astreints à suivre l'avis des experts si leur conviction s'y oppose.

## Art. 987

Si le juge ne trouve pas dans le rapport les éclaircissements suffisants, il peut ordonner soit un complément d'expertise confié aux auteurs du rapport, soit une nouvelle expertise par d'autres experts.

Les nouveaux experts peuvent demander aux experts précédemment nommés, les renseignements qu'ils jugeront convenables.

Le juge peut aussi, durant tout le cours des débats,

délivré exécutoire contre la partie ou les parties qu'il désigne et dans la proportion qu'il détermine. Dans la décision finale, ces montants seront taxés comme frais de justice.<sup>15</sup>

## Art. 986

**Le juge peut désigner un expert afin qu'il soit présent lors d'une mesure d'instruction qu'il a ordonnée pour fournir des explications techniques ou pour faire rapport oralement à l'audience fixée à cet effet. Le juge peut également charger ces experts de soumettre pendant l'audition des documents utiles pour la solution du litige.**

**L'expert peut s'aider de documents.**

**L'expert prête verbalement serment dans les termes suivants :**

**«Je jure de donner toutes les explications qui me seront demandées, en honneur et conscience, avec exactitude et probité.»**

**ou :**

**»Ik zweer dat ik alle gevraagde toelichting in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk zal verstrekken.»**

**ou :**

**»Ich schwöre, alle geforderten Erläuterungen auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich zu geben.»**

**Il est dressé procès-verbal des déclarations des experts.**

**Le juge taxe immédiatement les frais et honoraires des experts au bas du procès-verbal et il en est délivré exécutoire contre la partie ou les parties qu'il désigne et dans la proportion qu'il détermine. Dans la décision finale, ces montants seront taxés comme frais de justice.<sup>16</sup>**

## Art. 987

**Le juge peut fixer la provision que chaque partie est tenue de consigner au greffe ou auprès de l'établissement de crédit dont les parties ont convenu, ainsi que le délai dans lequel elle doit satisfaire à cette obligation. Le juge ne peut imposer cette obligation à la partie qui, conformément à l'article 1017, ne peut être condamnée aux dépens, sauf en cas de demande téméraire ou vexatoire.**

<sup>15</sup> Art. 22: remplacement.

<sup>16</sup> Art. 23: remplacement.

## Art. 986

De rechters zijn niet verplicht het advies van de deskundigen te volgen, indien het strijdig is met hun overtuiging.

## Art. 987

Indien de rechter in het verslag niet voldoende opheldering vindt, kan hij een aanvullend onderzoek door dezelfde deskundigen ofwel een nieuw onderzoek door andere deskundigen bevelen.

De nieuwe deskundigen mogen aan de vroeger benoemde deskundigen de inlichtingen vragen die zij geraden achten.

De rechter kan ook, tijdens het gehele verloop van

het proces-verbaal met bevel tot tenuitvoerlegging ten laste van de partij of partijen die hij aanwijst en in de verhouding die hij bepaalt. Deze bedragen zullen in de eindbeslissing als gerechtskosten worden begroot.<sup>15</sup>

## Art. 986

De rechter kan een deskundige aanstellen ten-einde aanwezig te zijn bij een onderzoeksmaatregel die hij heeft bevolen om technische toelichting te verstrekken of om mondeling verslag te doen op de daartoe vastgestelde zitting. De rechter kan die deskundigen ook gelasten tijdens zijn verhoor documenten over te leggen, die dienstig zijn voor de oplossing van het geschil.

De deskundige mag zich van stukken bedienen.

De deskundige legt mondeling de eed af in de volgende bewoordingen :

«Ik zweer dat ik alle gevraagde toelichting in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk zal verstrekken».

of :

«Je jure de donner toutes les explications qui me seront demandées, en honneur et conscience, avec exactitude et probité».

of :

«Ich schwöre, alle geforderten Erläuterungen auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich zu geben».

Van de verklaringen van de deskundigen wordt proces-verbaal opgemaakt.

Het ereloon en de kosten van de deskundigen worden door de rechter onmiddellijk begroot onderaan het proces-verbaal met bevel tot tenuitvoerlegging ten laste van de partij of partijen die hij aanwijst en in de verhouding die hij bepaalt. Deze bedragen zullen in de eindbeslissing als gerechtskosten worden begroot.<sup>16</sup>

## Art. 987

De rechter kan het voorschot bepalen dat elke partij moet consigneren ter griffie of bij de kredietinstelling die de partijen gezamenlijk kiezen, en de termijn waarbinnen zij aan deze verplichting moet voldoen. De rechter kan deze verplichting niet opleggen aan de partij die overeenkomstig artikel 1017, behoudens tergend of roekeloos geding, niet in de kosten kan worden verwezen.

<sup>15</sup> Art. 22: vervanging.

<sup>16</sup> Art. 23: vervanging.

entendre les experts à l'audience; ceux-ci peuvent s'aider de documents lors de cette audition.

Les déclarations des experts sont actées dans un procès-verbal signé par le juge, par le greffier et par eux-mêmes après lecture et observations s'il y a lieu.

Les honoraires et frais des experts relatifs à leur audition sont taxés définitivement par le juge au bas de la minute de ce procès-verbal et il en est délivré exécutoire contre la partie qui a requis l'expertise ou qui l'a poursuivie.

A la demande des parties, le juge peut entendre, dans les mêmes conditions, leurs conseils techniques qu'il agrée, mais les honoraires et les frais de ceux-ci ne sont pas taxés.

Les experts sont convoqués à l'audience par le greffier.

Ils prêtent, avant d'être entendus, le serment dans les termes suivants :

Je jure de faire mon rapport en honneur et conscience, avec exactitude et probité».

ou :

«Ik zweer dat ik in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk verslag zal doen».

ou :

«Ich schwöre mein Gutachten auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich abzugeben».

Les parties ou leurs avocats sont pareillement appelés à ces opérations.

#### Art. 988

Si les experts ne déposent pas leur état d'honoraires et de frais, les parties peuvent demander par requête, au juge de procéder à la taxation.

Les experts et les parties ou leurs avocats sont convoqués en chambre du conseil par le greffier.

Si un règlement amiable de la cause est intervenu, la requête prévue à l'alinéa premier ne peut être déposée que quinze jours au moins après que les experts auront été avertis de ce règlement.

#### Art. 989

Dans les causes jugées en degré d'appel, le juge peut désigner un expert chargé de faire verbalement rapport à l'audience fixée à cette fin; le juge peut aussi pres-

**Le juge peut déterminer la partie raisonnable de la provision à libérer en vue de couvrir les frais de l'expert.**

**Dès que la provision est consignée, le greffe ou l'établissement de crédit en informe l'expert par lettre missive.**

**Le cas échéant, le greffe verse la partie libérée à l'expert.<sup>17</sup>**

#### Art. 988

**Si l'expert considère que la provision ou que la partie libérée de celle-ci ne suffit pas, il peut demander au juge de consigner une provision supplémentaire ou d'en libérer une plus grande partie.**

**Une autre libération est également possible pour couvrir une partie raisonnable des honoraires afférents aux travaux déjà exécutés.**

**Le juge refuse la consignation supplémentaire ou la libération d'une plus grande partie s'il estime qu'elle n'est pas raisonnablement justifiée. Il motive cette décision.<sup>18</sup>**

#### Art. 989

**Si une partie ne procède pas à la consignation dans le délai imparti, le juge peut en tirer les conclusions qu'il juge appropriées.<sup>19</sup>**

<sup>17</sup> Art. 25: remplacement.

<sup>18</sup> Art. 26: remplacement.

<sup>19</sup> Art. 27: remplacement.

de debatten, de deskundigen ter zitting horen; deze mogen zich bij dat verhoor van stukken bedienen.

De verklaringen van de deskundigen worden aangevend in een proces-verbaal, dat de rechter, de griffier en zijzelf ondertekenen na lezing en eventuele opmerkingen.

Het ereloon en de kosten van de deskundigen in verband met hun verhoor worden door de rechter definitief begroot onderaan op minuut van dat proces-verbaal en daarvan wordt een bevel tot tenuitvoerlegging uitgegeven tegen de partij die het deskundige onderzoek heeft gevorderd of heeft doen uitvoeren.

Op verzoek van de partijen kan de rechter onder dezelfde voorwaarden hun technische raadgevers horen, die hij erkent maar wier ereloon en kosten niet worden begroot.

De deskundigen worden ter zitting opgeroepen door de griffier.

Alvorens te worden gehoord leggen zij de volgende eed af :

«Ik zweer dat ik in eer en geweten, nauwgezet en eerlijk verslag zal doen».

of :

«Je jure de faire mon rapport en honneur et conscience, avec exactitude et probité».

of :

«Ich schwöre mein Gutachten auf Ehre und Gewissen, genau und ehrlich abzugeben».

De partijen of hun advocaten worden eveneens bij deze verrichtingen opgeroepen.

#### Art. 988

Indien de deskundigen hun staat van erelonen en kosten niet indienen, kunnen de partijen in een verzoekschrift aan de rechter vragen deze te begroten.

De deskundigen en de partijen of hun advocaten worden in raadkamer opgeroepen door de griffier.

Indien de zaak in der minne is geregeld, mag het in het eerste lid bedoelde verzoekschrift niet vroeger worden ingediend dan vijftien dagen nadat die schikking ter kennis gebracht is van de deskundigen.

#### Art. 989

In zaken in hoger beroep kan de rechter een deskundige benoemen om mondeling verslag te doen op de daartoe vastgestelde zitting; de rechter kan die deskun-

**De rechter kan het redelijk deel van het voorschot bepalen dat wordt vrijgegeven teneinde de kosten van de deskundige te dekken.**

**Van zodra het voorschot in consignatie werd gegeven, brengt de griffie of de kredietinstelling de deskundige hiervan op de hoogte bij gewone brief.**

**In voorkomend geval stort de griffie het vrijgegeven deel door naar de deskundige.<sup>17</sup>**

#### Art. 988

**Indien de deskundige meent dat het voorschot of het vrijgegeven deel daarvan niet volstaat, kan hij de rechter om de consignatie van een bijkomend voorschot of verdere vrijgave verzoeken.**

**Verdere vrijgave is ook mogelijk om een redelijk deel van het honorarium voor reeds gepresteerde werkzaamheden te dekken.**

**De rechter weigert de bijkomende consignatie of verdere vrijgave wanneer hij van oordeel is dat die niet redelijk verantwoord is. Hij motiveert deze beslissing.<sup>18</sup>**

#### Art. 989

**Indien een partij niet binnen de termijn consigneert, kan de rechter daaruit de conclusies trekken die hij toepasselijk acht.<sup>19</sup>**

<sup>17</sup> Art. 25: vervanging.

<sup>18</sup> Art. 26: vervanging.

<sup>19</sup> Art. 27: vervanging.

crire à cet expert de produire, lors de son audition, des états descriptifs, des plans ou des photographies utiles à la solution du litige.

Avant de faire rapport, l'expert prête verbalement le serment prévu à l'article 987.

Il est permis à l'expert de s'aider de documents.

Procès-verbal est dressé de la prestation de serment et des déclarations de l'expert.

Pour la taxation des frais et honoraires de l'expert et pour la délivrance de l'exécutoire, il est procédé comme il est dit à l'article 984.

#### Art. 990

Les experts peuvent différer l'accomplissement de leur mission jusqu'à ce que la partie la plus diligente ait consigné au greffe une provision destinée à garantir, dans une proportion modérée le paiement de leurs honoraires et le remboursement de leurs frais.

Tout autre mode de versement d'une provision oblige l'expert à restitution.

La consignation de la provision est à charge de la partie qui, suivant les lois particulières ou l'article 1017, alinéa 2, est toujours condamnée aux dépens.

En cas de contestation ou lorsque la partie qui y est tenue ne verse pas la provision, le juge qui a ordonné l'expertise délivre exécutoire, à concurrence du montant qu'il détermine, sur requête présentée par la partie la plus diligente, après avoir, le cas échéant, entendu les observations des intéressés en chambre du conseil. L'ordonnance n'est susceptible ni d'opposition ni d'appel.

La provision reste consignée au greffe jusqu'à ce que les honoraires et les frais des experts aient été définitivement taxés, ou que les parties se soient déclarées, d'accord sur leur montant lorsqu'il y a eu règlement amiable de la cause.

La provision est ensuite retirée par les experts à concurrence de la somme qui leur est due et le reliquat éventuel est restitué à la partie qui a consigné la provision.

Lorsque l'expertise est de nature à entraîner pour les experts des frais considérables, le magistrat compétent, pour fixer le montant de la provision, peut, sur requête motivée des experts, les autoriser à prélever, au cours de l'accomplissement de leur mission, une partie de la provision consignée au greffe.

#### Art. 990

**L'état de frais et d'honoraires détaillé de l'expertise mentionne séparément:**

- les honoraires;
- les frais de déplacement;
- les frais de séjour;
- les frais généraux;
- les montants payés à des tiers;
- l'imputation des montants libérés.

**Si l'expert ne dépose pas son état d'honoraires et de frais, les parties peuvent demander au juge de procéder à la taxation.<sup>20</sup>**

<sup>20</sup> Art. 28: remplacement.

dige ook gelasten tijdens zijn verhoor staten van beschrijving, plans of foto's over te leggen, die dienstig zijn voor de oplossing van het geschil.

Alvorens verslag te doen, legt de deskundige mondeling de eed af, die in artikel 987 voorgeschreven is.

De deskundige mag zich van stukken bedienen.

Van de eedaflegging en van de verklaringen van de deskundige wordt proces-verbaal opgemaakt.

Voor de begroting van de kosten en het ereloon van de deskundige en voor de uitgifte van het bevel tot tenuitvoerlegging wordt gehandeld overeenkomstig artikel 984.

#### Art. 990

De deskundigen kunnen de vervulling van hun opdracht uitstellen totdat de meest gerede partij op de griffie een voorschot in consignatie heeft gegeven om in een gematigde verhouding tot zekerheid te dienen van de betaling van hun ereloon en de vergoeding van hun kosten.

Indien een voorschot op enige wijze wordt gestort, is de deskundige verplicht tot teruggave.

De consignatie van het voorschot moet worden vericht door de partij die volgens bijzondere wetten of artikel 1017, tweede lid, steeds in de kosten wordt verwezen.

In geval van betwisting of wanneer de partij het verschuldigd voorschot niet stort, geeft de rechter die het deskundig onderzoek gelast heeft, op verzoek van de meest gerede partij, een bevel tot tenuitvoerlegging ten belope van het bedrag dat hij vaststelt, na zo nodig de opmerkingen van de betrokkenen in raadkamer te hebben gehoord. Die beschikking is niet vatbaar voor verzet of hoger beroep.

Het voorschot blijft in consignatie op de griffie totdat het ereloon en de kosten van de deskundigen definitief begroot zijn, of de partijen hun instemming hebben betuigd met het bedrag ervan wanneer de zaak in der minne is geregeld.

De deskundigen nemen het voorschot vervolgens op ten belope van de hun verschuldigde som en het eventuele overschot wordt teruggegeven aan de partij die het voorschot in consignatie heeft gegeven.

Wanneer het deskundigenonderzoek voor de deskundigen hoge koste kan medebrengen, kan de magistraat die bevoegd is om het bedrag van het voorschot vast te stellen, de deskundigen, op een met redenen omkleed verzoekschrift, machtigen om tijdens het vervullen van hun opdracht een gedeelte van het op de griffie in consignatie gegeven voorschot op te nemen.

#### Art. 990

**De gedetailleerde staat van de kosten en het ereloon van het deskundigenonderzoek vermeldt afzonderlijk:**

- **het uurloon;**
- **de verplaatsingskosten;**
- **de verblijfskosten;**
- **de algemene kosten;**
- **de bedragen betaald aan derden;**
- **de verrekening van vrijgegeven bedragen.**

**Indien de deskundige nalaat zijn staat van kosten en ereloon in te dienen, kunnen de partijen de rechter verzoeken deze te begroten.<sup>20</sup>**

<sup>20</sup> Art. 28: vervanging.

## Art. 991

Les cours et tribunaux peuvent établir des listes d'experts selon les règles fixées par le Roi.

## Art. 991

**§1<sup>er</sup>. Si dans les quinze jours du dépôt de l'état détaillé au greffe, les parties ont informé, par écrit, le juge qu'elles sont d'accord sur le montant des honoraires et des frais réclamés par les experts, ceux-ci sont taxés par le juge au bas de la minute de l'état et il en est délivré exécutoire conformément à l'accord intervenu entre les parties ou contre la ou les parties désignées pour la consignation de la provision.**

**§2. Si, dans le délai susdit, les parties n'ont pas donné leur accord, l'expert ou les parties peuvent, conformément à l'article 973, §2, saisir le juge afin qu'il procède à la taxation des honoraires et des frais.**

**Le juge fixe le montant des frais et honoraires sans préjudice des dommages et intérêts éventuels.**

**Il tient surtout compte de la rigueur avec laquelle le travail a été exécuté, du respect des délais impartis et de la qualité du travail fourni.**

**Le juge déclare le jugement exécutoire contre la ou les parties désignées pour la consignation de la provision.<sup>21</sup>**

<sup>21</sup> Art. 29: remplacement.

## Art. 991

De hoven en rechtbanken mogen lijsten van deskundigen opmaken, overeenkomstig de regels die de Koning bepaalt.

## Art. 991

§1. Indien de partijen binnen vijftien dagen na de neerlegging ter griffie van de gedetailleerde staat schriftelijk aan de rechter hebben medegedeeld dat zij het eens zijn met het bedrag van het ereloon en de kosten door de deskundigen gevorderd worden deze door de rechter begroot onderaan op de minuut van de staat en wordt daarvan een bevel tot tenuitvoerlegging gegeven, overeenkomstig de overeenstemming van de partijen of tegen de partij of partijen, zoals bepaald voor de consignatie van het voorschot.

§2. Indien de partijen niet binnen de voormelde termijn hun instemming hebben betuigd, kunnen de deskundige of de partijen overeenkomstig artikel 973, §2 de rechter vatten teneinde het ereloon en de kosten te laten begroten.

De rechter stelt het bedrag vast van de kosten en het ereloon zonder afbreuk te doen aan eventuele schadevergoeding en intresten.

Hij houdt hoofdzakelijk rekening met de zorgvuldigheid waarmee het werk werd uitgevoerd, het respect voor de vooropgestelde termijnen en de kwaliteit van het geleverde werk.

De rechter verklaart het vonnis uitvoerbaar tegen de partij of partijen zoals bepaald voor de consignatie van het voorschot.<sup>21</sup>

<sup>21</sup> Art. 29: vervanging.